

**/// PARKSIDE®**



**CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
GERMANY  
www.cfh-gmbh.de

Version: V.1.7  
Layout 3

Stand: 01/2021 • Julkaistu: 01/2021 • Publicerad: 01/2021  
Data wydania: 01/2021 • Išleista: 01/2021 • Izdots: 01/2021 • Vājļa antud: 01/2021

**DIGITAL SOLDERING STATION PLSD 48 B2**

**DE**  
**DIGITALE LÖTSTATION**  
Gebrauchsanleitung

**FI**  
**DIGITAALINEN JUOTOSASEMA**  
Käyttöohjeet

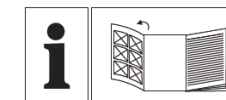
**SE**  
**DIGITAL LÖDSTATION**  
Bruksanvisning

**PL**  
**CYFROWA STACJA LUTOWNICZA**  
Instrukcja obsługi

**LT**  
**SKAITMENINĖ LITAVIMO STOTELĖ**  
Naudojimo instrukcijos

**LV**  
**DIGITĀLĀ LODĒŠANAS STACIJA**  
Lietošanas instrukcija

**EE**  
**DIGITAALNE JOOTEJAAM**  
Kasutusjuhend



**DE**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FI**  
Taita kuvallinen sivu esiin ennen lukemista ja tutustu tämän jälkeen laitteen kaikkiin toimintoihin.

**SE**  
Innan du läser, vänligen vik ut sidan med illustrationerna och bekanta dig med enhetens alla funktioner.

**PL**  
Przed przeczytaniem proszę rozwinąć stronę z ilustracjami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

**LT**  
Prieš skaitymą atverkite puslapį su iliustracija ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

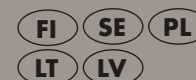
**LV**  
Pirms lasīšanas lūdzam atlocīt ilustrāciju lapu un iepazīties ar visām ierīces funkcijām.

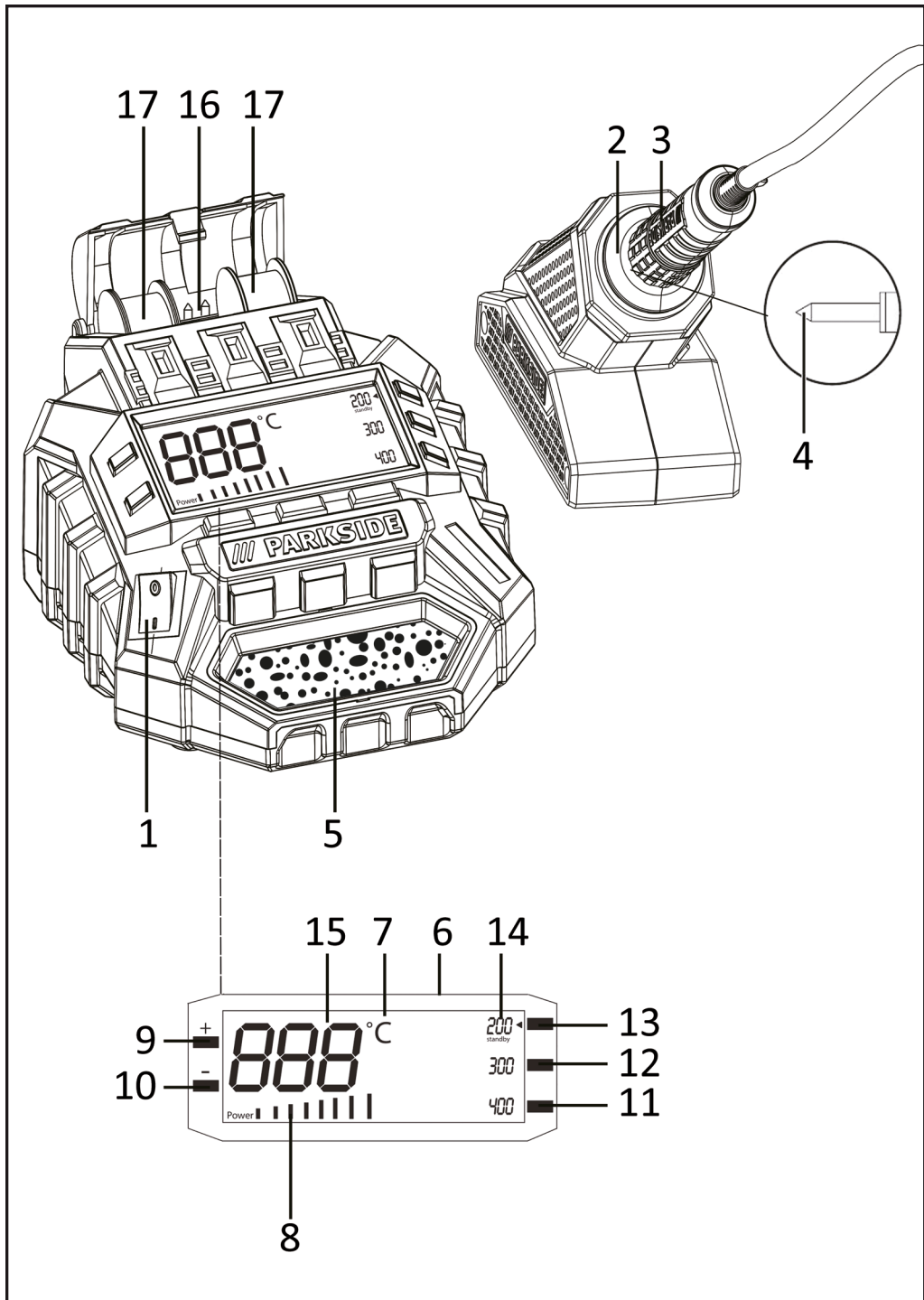
**EE**  
Enne lugemist pöörake lahti leht joonistega ning tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
FI	Käyttöohje	Sivu	12
SE	Bruksanvisning	Sida	22
PL	Instrukcja obsługi	Strona	32
LT	Naudotojo vadovas	Puslapis	43
LV	Lietotāja rokasgrāmata	lpp.	53
EE	Kasutusjuhend	lk	63

IAN 390418\_2201

IAN 390418\_2201





## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>2</b>
<b>Ausstattung</b> .....	<b>2</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>3</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>3</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
<b>Lötspitze einsetzen / wechseln</b> .....	<b>6</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
<b>Ein- / ausschalten</b> .....	<b>6</b>
<b>Temperatur einstellen</b> .....	<b>6</b>
<b>Arbeitstemperatur einstellen</b> .....	<b>7</b>
<b>Programmierte Temperatur einstellen</b> .....	<b>7</b>
<b>Standby Modus</b> .....	<b>7</b>
<b>Ausschalten</b> .....	<b>8</b>
<b>Lötschwamm</b> .....	<b>8</b>
<b>Löten</b> .....	<b>8</b>
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>9</b>
<b>Lötabfälle</b> .....	<b>9</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> .....	<b>10</b>
<b>Service &amp; Importeur</b> .....	<b>11</b>

**DIGITALE LÖTSTATION  
PLSD 48 B2****Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.**

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

**Ausstattung**

- ① EIN- / AUS-Schalter
- ② Halterung für den FeinlötKolben
- ③ FeinlötKolben
- ④ Lötspitze
- ⑤ Lötschwamm
- ⑥ LC-Display
- ⑦ Anzeige der Temperatureinheit
- ⑧ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den FeinlötKolben)
- ⑨ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑩ - Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑪ Temperaturvorwahl (400°C)
- ⑫ Temperaturvorwahl (300°C)
- ⑬ Temperaturvorwahl (200°C)
- ⑭ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⑮ Ist/Soll-Temperatur / Aufheiztemperatur
- ⑯ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⑰ Lötzinn

## Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 B2 inkl. 3 Standard-Lötlötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 200–450 °C
Netzka- bel:	1,5 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,2 m vom FeinlötKolben bis zur Station



Gebrauchsanleitung lesen

## Sicherheit

### Sicherheitshinweise

#### **⚠️ WARNUNG!**

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

**Die digitale Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die digitale Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den FeinlötKolben (2) zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die

Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.

- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den FeinlötKolben (2). Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

## Vor der Inbetriebnahme

### Lötspitze einsetzen / wechseln

#### **⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

#### **Heizen Sie den FeinlötKolben (3) nie ohne Lötspitze (4) auf.**

- Das Entfernen der Lötspitze (4) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze (4) verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben (3) auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) im Uhrzeigersinn fest.

#### **HINWEIS**

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

## Inbetriebnahme

### Ein- / ausschalten

#### **Einschalten:**

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „I“.
- Im LC-Display (6) wird die Temperatur (200°C) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display (6) die aktuelle Ist-Temperatur (15) an. Die POWER Anzeige signalisiert den Heizbetrieb des Gerätes.

#### **HINWEIS**

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

## Temperatur einstellen

#### **HINWEIS**

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger



Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- ca. 450 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

### **Arbeitstemperatur einstellen**

- Drücken Sie die + / - Tasten (9) / (10) um die Arbeitstemperatur in 10°C Schritten einzustellen. Die aktuelle Soll-Temperatur (15) wird im LC-Display (6) angezeigt.

### **HINWEIS**

- Halten Sie die + / - Tasten (9) / (10) gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10°C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + / - Tasten (9) / (10) los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / - Tasten (9) / (10) wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur (15) im LC-Display (6) angezeigt.

### **Programmierte Temperatur einstellen**

Neben der Temperatureinstellung mit den + / - Tasten (9) / (10) gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200°C / 300°C / 400°C.

- Drücken Sie die Temperaturvorwahl (11), (12) oder (13) um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.

Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige (14) mit einem Pfeil dargestellt.

### **Standby Modus**

Wird der Feinlötcolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die digitale Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display die Temperatur von 200°C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie unter Punkt „Arbeitstemperatur einstellen“ beschrieben ein.

## Ausschalten

### HINWEIS

- Stellen Sie den FeinlötKolben (3) nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den FeinlötKolben (2).
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

## Lötschwamm

### ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze (4) darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm (5) in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm (5) beschädigt werden.

### HINWEIS

- Der Lötschwamm (5) dient zum Reinigen der Lötspitze (4).
- Feuchten Sie den Lötschwamm (5) nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

## Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze (4) am feuchten Lötschwamm (5).
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze (4) verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze (4) hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn (17).
- Führen Sie die Lötspitze (4) an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (17) (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze (4) zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

### HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

## Wartung und Reinigung

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

## Entsorgung

### Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

### Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von

unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 390418\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 390418\_2201 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **Service & Importeur**

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0  
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44  
Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-Mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## Sisällysluettelo

Johdanto .....	13
Määräysten mukainen käyttö .....	13
Osat .....	13
Pakkauksen sisältö .....	14
Tekniset tiedot .....	14
<b>Turvallisuus .....</b>	<b>14</b>
Turvaohjeet .....	14
<b>Ennen käyttöönottoa .....</b>	<b>16</b>
Juotoskärjen asettaminen/vaihtaminen .....	16
<b>Ensimmäinen käyttökerta .....</b>	<b>17</b>
Kytkeminen päälle/pois .....	17
Lämpötilan asettaminen .....	17
Työskentelylämpötilan asettaminen .....	17
Ohjelmoidun lämpötilan asettaminen .....	18
Valmiustila .....	18
Sammuttaminen .....	18
Kuivaussieni .....	18
Juottaminen .....	18
<b>Kunnossapito ja puhdistus .....</b>	<b>19</b>
<b>Hävittäminen .....</b>	<b>19</b>
Juotosjäte .....	19
Laitteen hävittäminen .....	19
<b>CFH Löt- und Gasgeräte GmbH:n takuu .....</b>	<b>20</b>
<b>Huolto ja maahantuoja .....</b>	<b>21</b>

## **DIGITAALINEN JUOTOSASEMA PLSD 48 B2**

### **Onnittelut uuden laitteen ostamisesta**

Haluamme onnitella uuden ostamasi laitteen johdosta. Olet valinnut korkealuokkaisen tuotteen. Tuotteeseen kuuluvat käyttöohjeet. Niissä on tärkeitä turvallisuuteen, käyttöön ja hävittämiseen liittyviä ohjeita. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja ohjeiden mukaisiin käyttökohteisiin. Laitteiden siirtyessä toiselle henkilölle luovuta kaikki ohjeistus sen mukana.

### **Määräysten mukainen käyttö**

Laite on tarkoitettu vapaa-ajalla ja kotona tapahtuvaan sähköjuottamiseen. Se soveltuu esimerkiksi juottamiseen, muovien hitsiliimaukseen ja koristelujen tekemiseen. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja ohjeiden mukaisiin käyttötarkoituksiin. Laite ei sovellu ammattikäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö tai laitteeseen tehdyt muutokset ovat ohjeiden vastaisia ja aiheuttavat huomattavan tapaturmavaaran. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden vastaisesta käytöstä.

### **Osat**

- ① virtakytkin
- ② juotoskolvin pidin
- ③ juotoskolvi
- ④ juotoskärki
- ⑤ kuivaussieni
- ⑥ nestekidenäyttö
- ⑦ lämpötilanäyttö
- ⑧ POWER-näyttö (juotoskärki kuumenee)
- ⑨ plus-painike (työskentelylämpötila)
- ⑩ miinus-painike (työskentelylämpötila)
- ⑪ lämpötilanvalitsin (400 °C)
- ⑫ lämpötilanvalitsin (300 °C)
- ⑬ lämpötilanvalitsin (200 °C)
- ⑭ lämpötilan asetusnäyttö
- ⑮ todellinen lämpötila / asetettu lämpötila / kuumennuslämpötila
- ⑯ juotoskärjen säilytyslokero
- ⑰ juotosmetalli

**Pakkauksen sisältö**

- 1 digitaalinen juotosasema PLSD 48 B2 sis. 3 vakiojuotoskärkeä (1 x esiasennettu)
- 1 juotostina, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 juotostina, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 kuivaussieni
- 1 käyttöohjeet

**Tekniset tiedot**

Nimellisjännite:	230 V ~ (vaihtovirta)
Nimellistaaajuus:	50 Hz
Nimellistehon kulutus:	48 W
Lämpötila-alue:	n. 200–450 °C
Virtajohto:	1,5 m pistokkeesta asemaan; 1,2 m juotoskolvista asemaan



käyttöohjeet huolellisesti

**Turvallisuus****Turvaohjeet****⚠ VAROITUS!**

Tärkeä ohje: Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteeseen. Säilytä ohjeet tallessa, jotta voit palata niihin myöhemmin uudelleen. Valmistajan tekemää kokoonpanoa tai asetuksia ei saa muuttaa. Laitteeseen omavaltaisesti tehdyt rakenteelliset muutokset, osien irrottaminen tai muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käyttö saattaa olla vaarallista (itse tehdyt laitteen rakenteelliset muutokset saattavat aiheuttaa esim. tulipalovaaran).

**Digitaalinen juotosasema on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei-ammattimaiseen käyttöön kuivissa sisätiloissa.**

- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä. Lasten leikkiminen laitteella on kielletty. Lapset eivät saa puhdistaa tai ylläpitää laitetta ilman valvontaa.



- Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, laitteen valmistajan tai valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.



**HUOMIO SÄHKÖISKUVAARA! Älä käytä digitaalista juotosasemaa, jos sen kahva, voimajohto tai pistoke on vahingoittunut. Laitetta ei saa avata missään tapauksessa!**

- TULIPALOVAARA! Tarkista ennen käyttöä, että työkalun kärki on kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. Älä kosketa kuumennettua juotoskärkeä tai sulanutta juotosta koskaan. Ne voivat aiheuttaa tulipalovaaran. Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä ennen laitteen komponenttien vaihtamista, puhdistamista tai tarkistamista. Kuumat työkalun kärjet eivät saa joutua poistamisen yhteydessä kosketuksiin ihon, hiusten jne. kanssa. Tulipalovaara.
- Anna kapeakärkisten juotoskolvien jäähtyä ilmassa käytön jälkeen. Älä käytä missään tapauksessa vettä jäähdyttämiseen!
- VAROITUS! PALOVAARA! Käytä pidintä ainoastaan kuuman kapeakärkisen juotoskolvin asettamiseen käytön jälkeen.
- Taukojen aikana kapeakärkiset juotoskolvit on asetettava pitimeen (2) ja laite on irrotettava jännitelähteestä.
- Pidä laite poissa palavien materiaalien lähetyviltä.
- Vältä painamasta kärkiä voimakkaasti käytön aikana. Ohuet kärjet saattavat taipua, kun niitä painetaan.
- Laitteen varomattomasta käsittelystä saattaa aiheutua tulipalo.
- Älä jätä päälle kytkettyä laitetta koskaan ilman valvontaa.
- VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Pidä kädet aina etäällä kuuman työkalun lähetyviltä. Työkappale saattaa johtaa kuumuutta.
- Älä anna pitimen muoviosien koskettaa kuumaa juotoskärkeä. Tämä saattaa aiheuttaa vaurioita laitteeseen.
- Vaaratilanteen sattuessa irrota pistoke pistorasiasta välittömästi.

- VAROITUS! MYRKYTYSSVAARA! Älä hengitä höyryä.
- Laitteen pidempiaikaisen käytön takia saattaa syntyä terveydelle vaarallista höyryä, jolloin työtilojen riittävästä tuuleuksesta on aina huolehdittava. Suosittelemme suoja-asun käyttöä, kuten suojakäsineet, hengityssuojain sekä suojaesiliina.
- Vältä syömistä, juomista ja tupakointia tiloissa, joissa tehdään juotoksia. Käsissä olevat lyijyjänteet saattavat kulkeutua elimistöön elintarvikkeiden tai savukkeiden mukana.
- Poista palavat esineet, nesteet ja kaasut työskentelyalueelta ennen laitteen käyttöä. Pidä työskentelyalue puhtaana vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Pese kädet aina huolellisesti juotosten tekemisen jälkeen.
- Älä milloinkaan laita lyijyjätettä kotitalousjätteen sekaan. Lyijyjäte on ongelmajätettä. Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.
- Aseta laite käytön jälkeen pitimeen ja anna jäähtyä, ennen kuin korjaat sen pois.
- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

## Ennen käyttöönottoa

### Juotoskärjen asentaminen/vaihtaminen

#### VAROITUS! TULIPALOVAARA!

#### Älä kuumenna juotoskolvia (3) ilman juotoskärkeä (4).

- Juotoskärki poistetaan vasta, kun laite on kytketty pois päältä ja juotoskärki on jäähtynyt.
- Juotoskärjessä (4) on kierteet, minkä ansiosta sen vaihtaminen juotoskolvissa (3) käy nopeasti ja helposti.
- Irrota juotoskärki (4) kiertämällä vastapäivään.
- Kiristä juotoskärki (4) kiertämällä myötäpäivään.

### OHJE

- Poista juotoskärjestä (4) suojuus ennen käyttöä.
- Juotoskärki (4) on tinattava aina ennen digitaalisen juotosaseman ensimmäistä käyttöä ja ennen uusien juotoskärkien käyttöä.

## Ensimmäinen käyttökerta

### Kytkeminen päälle/pois

#### Päälle kytkeminen

- Työnnä pistoke pistorasiaan ja työnnä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -kytkin (1) I-asentoon.
- Lämpötila (200 °C) näkyy nestekidenäytössä (6) 3 sekuntia. Todellinen lämpötila (15) näkyy nestekidenäytössä (6) sen jälkeen.  
POWER-näyttö ilmoittaa, kun laite on lämmitystilassa.

#### OHJE

- Poista juotoskärjestä (4) suojuus ennen käyttöä.
- Juotoskärki (4) on tinattava aina ennen digitaalisen juotosaseman ensimmäistä käyttöä ja ennen uusien juotoskärkien käyttöä.

### Lämpötilan asettaminen

#### OHJE

- Onnistuneet juotokset edellyttävät sopivan juotostinan käyttöä. Lisäksi täydellinen juotoskohta voidaan saada aikaiseksi vain, kun juotoslämpötila on oikea. Jos juotoslämpötila on liian matala, juotostina ei ole riittävän juoksevaa, jolloin juotuskohdista ei tule siistejä (nk. pehmeät juotuskohdat). Liian kuuma juotoslämpötila polttaa juotteen eikä juotostina ole juoksevaa. Lisäksi työstettävät materiaalit saattavat tuhoutua.

Seuraavassa sopivia lämpötiloja tavallisimpiin käyttökohteisiin. Juotostinasta/ valmistajasta riippuen eroavaisuudet ovat mahdollisia.

- n. 200 °C yleisimmin käytetyn pehmeäjuotoksen sulamispiste.
- n. 300 °C normaalikäyttö, esim. lyijytöntä juotostinaa käytettäessä.
- n. 400 °C korkea juotoslämpötila, esim. juotteen poisto pienistä juotospaikoista.
- n. 500 °C – korkein juotoslämpötila, esim. juotteen poisto isoista juotospaikoista.

### Työskentelylämpötilan asettaminen

- Vaihda työskentelylämpötilaa 10 asteen välein painamalla plus- tai miinus-painiketta (9) / (10) .
- Kulloinenkin lämpötila-asetus (15) näkyy nestekidenäytössä (6).

#### OHJE

- Vaihda työskentelylämpötilaa jatkuvasti 10 asteen välein pitämällä plus- tai miinus-painike (9) / (10) alhaalla. Päästä plus- tai miinus-painike (9) / (10), kun haluttu lämpötila on saavutettu.
- Kuumennuslämpötila (15) näkyy nestekidenäytössä (6) 3 sekunnin kuluttua ilman, että plus- tai miinus-painiketta (9) / (10) tarvitsee painaa uudelleen.

## Ohjelmoidun lämpötilan asettaminen

Käytettävissä on kolme ohjelmoitua lämpötilaa: 200 °C / 300 °C / 400 °C, minkä lisäksi voidaan käyttää plus- ja miinus-painikkeita (9) / (10) .

- Valitse haluttu lämpötila painamalla vastaavaa painiketta (11), (12) tai (13). Näytön nuoli ilmoittaa valitun lämpötilan.

## Valmiustila

Digitaalinen juotosasema siirtyy valmiustilaan, jos kolvia ei käytetä 30 minuuttiin.

- Valmiustilassa näytössä on 200 °C:n lämpötila samalla kun koko nestekidenäyttö vilkkuu.
- Lopeta valmiustila painamalla mitä tahansa painiketta ja määritä sitten lämpötila, jota haluat käyttää, kohdassa Työskentelylämpötilan asettaminen kuvatulla tavalla.

## Sammuttaminen

### OHJE

- Aseta juotoskolvi (3) käytön jälkeen aina takaisin taikaisin pitimeen.
- Työnnä PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ -kytkin (1) 0-asentoon. Jos laitetta ei käytetä, irrota pistoke pistorasiasta.

## Kuivaussieni

### HUOMIO

- Kuuma juotoskärki (4) ei saa milloinkaan joutua kosketuksiin kuivaussienen (5) kanssa. Muussa tapauksessa kuivaussieni (5) voi vahingoittua.

### OHJE

- Kuivaussienen (5) tarkoitus on pitää juotoskärki (4) puhtaana.
- Kostuta juotossientä (5) hieman aina ennen kuin käytät sitä. Ylimääräinen neste on poistettava laitteen läheisyydestä ennen sen käyttöä.

## Juottaminen



Höyryn hengittäminen saattaa aiheuttaa mm. päänsärkyä ja väsymystä.

- 48 watin nimellisarvon ansiosta juotoskolvi sopii hyvin elektronisten laitteiden juottamiseen.
- Rakenne soveltuu erityisen hyvin juotostöihin vaikeapääsyisissä ja tarkkaa työskentelyä edellyttävissä paikoissa.
- Puhdista juotoskärki (4) kostealla kuivaussienellä(5).
- Puhdistuksen jälkeen juotoskärki (4) on tinattava. Tinaa kuuma juotoskärki (4) sulattamalla sille juotostinaa (17).
- Siirrä juotoskärki (4) juotoskohtaan ja kuumenna se.
- Laita juotostinaa (17) (yhdessä juotosnesteen kanssa) juotoskohdan ja juo-

toskärjen (4) väliin sulamaan.

- Lisää juotostinaa, kunnes koko kohta on tinan peitossa.
- Poista juotuskärki heti, jotta sulanut juotos ei kuumene liikaa.
- Anna juotoksen jähmettyä ja välttä tärähdyksiä.

## OHJE

Juotosneste sisältyy juotokseen tai sitä käytetään erikseen. Kysy neuvoja käyttötapaan ja soveltuvaan juotteeseen liittyen, kun ostat tuotteen.

## Kunnossapito ja puhdistus

**⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota pistoke aina pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käytät laitetta.**

- Puhdista laite käytön jälkeen.
- Käytä suojuksen puhdistamiseen kangasta ja tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- Älä käytä missään tapauksessa teräviä esineitä, bensiiniä tai liuottimia, jotka kuluttavat muovipintaa.
- Vältä nesteen joutumista laitteen sisään.

## OHJE

Varaosia (kuten esim. juotuskärkiä) voi tilata puhelinpalvelustamme.

## Hävittäminen

### Juotosjäte

Juotosjätteitä ei saa laittaa talousjätteisiin. Juotosjätteet ovat vaarallisia jätteitä. Noudata aina kansallisia ja kansainvälisiä terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.

### Laitteen hävittäminen



Pakkaus on tehty ympäristöystävällisestä materiaalista, jonka voi hävittää paikallisten kierrätyspisteiden kautta.



Sähkötyökalut eivät kuulu kotitalousjätteeseen!

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käytetyille sähkötyökaluille on järjestetty erilliskeräys, ja sen tarkoituksena on edistää kestävää uudelleenkäyttöä. Tietoa poistettujen laitteiden hävittämisestä saat omasta kaupungistasi tai kunnaltasi.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi pakkausmateriaalien merkinnät ja kerätä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b) seuraavasti: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiitit.



Lisätietoja käyttöikänsä päähän tulleiden tuotteiden hävitystavoista saat ottamalla yhteyttä kunnan viranomaiseen.

## **CFH Löt- und Gasgeräte GmbH:n myöntämä takuu**

Hyvä asiakas

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Sinulla on lailliset oikeudet vaatia korvauksia tuotteen myyjältä, jos tuote on viallinen. Kyseiset lailliset oikeudet eivät rajoitu alla näkyvään takuuseen.

### **Takuuehdot**

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen kuitti hyvässä kunnossa. Sitä tarvitaan todisteena ostosta. Jos materiaali- tai valmistusvirheitä ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä lukien, tuote korjataan tai vaihdetaan – harkintamme mukaan – veloitusetta tai kauppahinta palautetaan. Tämä takuu olettaa, että viallinen laite ja sen ostotodistus (kuitti) esitetään kolmen vuoden takuuajan rajoissa ja että vika ja sen ilmenemisajankohta selitetään lyhyesti. Asiakas saa korjatun laitteen tai uuden tuotteen, jos vika kuuluu takuun piiriin. Uutta takuuakaa ei aloiteta korjatulle tai vaihdetulle tuotteelle.

### **Takuuvaatimukset ja vikoja koskevat oikeudelliset vaateet**

Takuu ei oikeuta takuuajan jatkamiseen. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Vauriot ja viat, jotka ovat olemassa jo hankintahetkellä, on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan ulkopuolella tehdyistä korjauksista peritään maksu.

### **Takuun kattavuus**

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatua koskevien ohjeiden mukaisesti ja testattu ahkerasti ennen toimitusta. Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuu ei kata laitteen osia, jotka ovat alttiita normaalille kulumiselle ja joita sen vuoksi pidetään kulutusosina, eikä kytkinten, paristojen tai lasivalmisteisten osien kaltaisten erityisen herkkien osien vahingoittumista. Takuu on mitätön, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty väärin tai se on huollettu. Tuotteen asianmukaisen käytön varmistamiseksi on noudatettava kaikkia tässä käyttöohjeessa esitettyjä ohjeita. Käyttötapoja ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa on kehoitettu välttämään tai varoitettu tekemästä, on vältettävä. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään väärin tai käsitellään epäasianmukaisesti tai kovakouraisesti, tai ellei huoltotoimenpiteitä teetetä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

### **Takuuvaatimusten käsitteleminen**

Varmista, että vaatimuksesi käsitellään nopeasti, noudattamalla alla olevia ohjeita:

- Pidä kuitti ja tuotenumero (esim. IAN 390418\_2201) käsillä ostotodistuksena kaikkien tiedustelujen yhteydessä.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverrettuna, käyttöoppaan otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tuotteen takapuolella tai pohjassa olevasta merkinnästä.
- Ota toimintahäiriöiden tai muiden vikojen ilmetessä ensin yhteyttä alla ilmoitettuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse.
- Vialliseksi kirjattu tuote voidaan sitten lähettää maksutta annettuun huollon osoitteeseen sillä edellytyksellä, että mukaan liitetään ostotodistus (kuitti) sekä tiedot viasta ja sen tapahtumahetkestä.



Osoitteesta [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmistoja. Tämä QR-koodi avaa suoraan Lidl-palvelusivuston ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), jolla voit avata käyttöohjeen kirjoittamalla tuotenumeron (IAN) 390418\_2201.

## Huolto ja maahantuojaja

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Saksa

Puh.: +49 7136 / 95 94-0

Faksi: +49 7136 / 95 94-44

Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

Sähköposti: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Oikeus teknisiin ja visuaalisiin muutoksiin pidätetään.

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Ändamålsenlig användning</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Utrustning</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Leveransomfattning</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Tekniska data</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Säkerhet</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Säkerhetsanvisningar</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Före idrifttagning</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Sätta i/byta lödspets</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Idrifttagning</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Slå på/av</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Ställa in temperaturen</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Ställa in arbetstemperaturen</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Ställa in en förprogrammerad temperatur</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Standby-läge</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Stänga av</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Lödsvamp</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Löda</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Underhåll och rengöring</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Avfallshantering</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Lödavfall</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Avfallshanterar enheten</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Garanti från CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Serviceadress &amp; importör</b> . . . . .	<b>31</b>



## **DIGITAL LÖDSTATION PLSD 48 B2**

### **Gratulerar med köpet av din nya enhet!**

Vi gratulerar till köpet av din nya enhet. Du har bestämt dig för en högvärdig produkt. Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar angående säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och endast för de angivna användningsområdena. Vid överlämning av produkten till tredje part måste även alla underlag överlämnas.

### **Ändamålsenlig användning**

Enheten är lämpad för elektroniklödningar inom fritids- och gör-det-själv-området. Den är avsedd för tillämpningar inom lödarbeten, svetslimning av plast och applicering av dekorationer. Använd endast enheten enligt beskrivningarna och för angivet användningsområde. Enheten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning eller förändring av enheten är icke-ändamålsenlig och innebär avsevärd fara för olycka. För skador som uppstår till följd av icke-ändamålsenlig användning ansvarar inte tillverkaren.

### **Utrustning**

- ① PÅ-/AV-omkopplare
- ② Hållare för finlödkolv
- ③ Finlödkolv
- ④ Lödspets
- ⑤ Lödsvamp
- ⑥ LC-display
- ⑦ Temperaturvisning
- ⑧ POWER-visning (styrkan ökar allteftersom lödspetsen värms upp)
- ⑨ "+"-knapp (arbetstemperatur)
- ⑩ "-"-knapp (arbetstemperatur)
- ⑪ Temperaturväljare (400 °C)
- ⑫ Temperaturväljare (300 °C)
- ⑬ Temperaturväljare (200 °C)
- ⑭ Temperaturinställningsvisning
- ⑮ Faktisk / Inställd / Uppvärmningstemperatur
- ⑯ Förvaringsfack för lödspetsar
- ⑰ Lödtenn

## Leveransomfattning

- 1 digital lödstation PLSD 48 B2
  - inkl. 3 standardlödspetsar (1 x förmonterad)
- 1 lödtenn,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 lödtenn,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 lödsvamp
- 1 bruksanvisning

## Tekniska data

- Märkspänning: 230 V ~ (växelström)
- Märkfrekvens: 50 Hz
- Märkeffekt: 48 W
- Temperaturområde: ca 200–400 °C
- Nätkabel: 1.5 m från nätkontakten till stationen,  
1.2 m från finlödkolv till stationen



Läs igenom bruksanvisningen

## Säkerhet

### Säkerhetsanvisningar

#### **VARNING!**

Viktig information: Läs igenom bruksanvisningen noggrant för att bekanta dig med enheten. Förvara bruksanvisningen så att du kan läsa den igen. Montering och inställningar som har utförts av tillverkaren får inte förändras. Det kan vara farligt att på egen hand göra konstruktionsändringar på enheten, att ta bort delar eller att använda andra delar som inte är godkända för enheten av tillverkaren (vid konstruktions-ändringar på egen hand finns exempelvis risk för brand).

## Den digitala lödstationen är uteslutande avsedd för privat, inte-kommersiellt bruk i torr inomhusmiljö.

- Denna enhet kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av enheten och förstår vilka faror användningen innebär. Barn får ej leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Om enhetens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller en person med liknande kvalifikation, för att undvika faror.



**OBSERVERA! FARA FÖR ELSTÖTAR!**  
**Använd inte den digitala lödstationen om handtaget, nätkabeln eller kontakten är skadade. Öppna aldrig enheten!**

- **RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Kontrollera att verktygsspetsen är korrekt monterad på enheten före användning. Berör aldrig en uppvärmd lödspets eller det smälta lodet. Det finns risk för brännskador. Låt alltid enheten svalna innan du byter, rengör eller kontrollerar enhetskomponenter. Den heta verktygs-spetsen och dess fäste får inte komma i kontakt med hud, hår etc. Det finns risk för brännskador.
- Låt finlödkolven svalna bara i luften efter arbetet. Håll aldrig på vatten!
- **SE UPP! RISK FÖR BRAND!** Använd endast hållaren för att lägga ner den heta finlödkolven.
- Vid arbetspauser måste finlödkolven placeras i hållaren (2) och enheten lossas från spännings-källan.
- Håll enheten borta från brännbara material.
- Utöva inget stort tryck på spetsarna under användningen. Vid tryck kan de tunna spetsarna böjas.
- Brand kan uppstå om du inte hanterar enheten aktsamt.
- Lämna aldrig en tillkopplad enhet utan uppsikt.
- **SE UPP! RISK FÖR SKADOR!** Håll borta händerna från ett upphettat arbetsstycke. Hettan kan överföras genom arbetsstycket.
- Se till att den heta lödspetsen inte kommer i kontakt med hållarens plastdelar. Annars kan det uppstå skador på enheten.
- Dra genast ut nätkontakten ur uttaget vid fara.
- **SE UPP! RISK FÖR FÖRGIFTNING!** Andas inte in några ångor.
- Upprätta alltid tillräcklig ventilation på arbetsplatsen vid

längre arbeten, vid vilka hälsofarliga ångor kan uppstå. Skyddskläder, såsom skyddshandskar, munskydd och arbetsförkläde, rekommenderas.

- Undvik att äta, dricka och röka i rum där lödarbeten pågår. Annars kan spår av bly som sitter fast på händerna komma in i den mänskliga organismen via livsmedel eller cigaretter.
- Avlägsna brännbara föremål, vätskor och gaser från enhetens arbetsområde före användning. Håll arbetsområdet rent för att förebygga olyckor.
- Tvätta alltid händerna noggrant efter lödning.
- Kasta inga lödavfall i hushållssoporna. Lödavfall är farligt avfall. Beakta nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsskyddsbestämmelser.
- Placera enheten i hållaren och låt den svalna efter användning innan du lägger bort den.
- Förvara enheten på en säker plats som är skyddad mot damm och fukt när den inte används.

## Före idrifttagning

### Sätta i/byta lödspets

**⚠ SE UPP! RISK FÖR BRÄNSKADOR!**

**Hetta aldrig upp finlödkolven (3) utan monterad lödspets (4).**

- Lödspetsen (4) får endast avlägsnas när enheten har stängts av och har svalnat.
- Lödspetsen (4) har en skruvgänga och kan därigenom bytas ut snabbt och enkelt på finlödkolven (3).
- Skruva ur lödspetsen moturs.
- Skruva fast lödspetsen medurs.

### OBS

- Avlägsna skyddskåpan från lödspetsen (4) före användning.
- Före första idrifttagning av den lödstationen och även vid användning med en ny lödspets måste lödspetsen (4) först förtennas.

## Idrifttagning

### Slå på/av

#### Slå på:

- Sätt i nätkontakten i ett passande uttag och skjut PÅ-/AV-omkopplaren (1) till position "I".
- Temperaturen (200 °C) visas på LC-displayen (6) i 3 sekunder. Därefter visas den faktiska temperaturen (15) på LC-displayen (6).  
POWER-displayen indikerar när enheten är i uppvärmningsläge.

#### OBS

- Avlägsna skyddskåpan från lödspetsen (4) före användning.
- Före första idrifttagning av den digitala lödstationen och även vid användning med en ny lödspets måste lödspetsen (4) först förtennas.

## Ställa in temperaturen

#### OBS

- En förutsättning för korrekta lödningar är användning av lämpligt lödtenn. Därutöver kan perfekta lödfogar endast uppnås när korrekt lödtemperatur uppnås. Vid för låg lödtemperatur flyter inte lödtennet tillräckligt och orsakar felaktiga lödfogar (så kallade fogar med kallödning). Vid för höga lödtemperaturer bränns lödmedlet och lödtennet flyter inte. Dessutom kan de material som ska bearbetas förstöras.

Nedanstående temperaturinställningar avser de vanligaste tillämpningarna.

Beroende på lödtenn/tillverkare är avvikelser möjliga.

- Ca 200 °C Smältpunkt för de oftast använda mjukloten.
- Ca 300 °C Normaldrift, t.ex. vid användning av blyfritt lödtenn.
- Ca 400 °C Hög lödtemperatur, t.ex. för avlödning av små lödfogar.
- Ca 450 °C Maximal lödtemperatur, t.ex. för avlödning av stora lödfogar.

## Ställa in arbetstemperaturen

- Tryck på +/- knappen (9)/(10) för att ändra arbets-temperaturen i steg på 10 °C.
- Aktuell temperaturinställning (15) visas på LC-displayen (6).

#### OBS

- Håll +/- knappen (9)/(10) intryckt för att kontinuerligt ändra arbetstemperaturen i steg på 10 °C. Släpp +/- knappen (9)/(10) när du har nått önskad temperatur.
- Uppvärmningstemperaturen (15) visas på LC-displayen (6) efter 3 sekunder utan att du behöver trycka en gång till på +/- knappen (9)/(10).

## Ställa in en förprogrammerad temperatur

Det finns 3 förprogrammerade temperaturer: 200 °C, 300 °C och 400 °C, plus en egen önskad temperatur som du ställer in med +/- knappen (9)/(10). Tryck på en av temperaturväljarna (11), (12) eller (13) för att välja en förprogrammerad temperatur.

Vald temperatur visas på displayen (14) med en pil.

## Standby-läge

Den digitala lödstationen skiftar till standby-läge om finlödkolven inte används under 30 minuter.

- En temperatur på 200 °C visas i standby-läget samtidigt som LC-displayen blinkar.
- Tryck på valfri knapp för att avsluta vänteläget och ställ sedan in temperaturen som du vill använda enligt beskrivningen under "Ställa in arbetstemperaturen".

## Stänga av

### OBS

- Ställ alltid tillbaka finlödkolven (3) i sin hållare (2) efter användning.
- Skjut PÅ-/AV-omkopplaren (1) till position "0". Koppla loss nätkontakten från uttaget när enheten inte används.

## Lödsvamp

### ⚠ OBS

- Den heta lödspetsen (4) får aldrig komma i beröring med en torr lödsvamp (5). Gör den det kan lödsvampen (5) skadas.

### OBS

- Lödsvampen (5) är avsedd för rengöring av lödspetsen (4).
- Fukta alltid lödsvampen (5) en aning innan du använder den. Ta bort eventuell överskottsvätska från enhetens närhet innan du använder den.

## Löda



Ångor kan leda till bl.a. huvudvärk och trötthet vid inandning.

- Finlödkolven är med en märkeffekt på 48 watt idealisk för elektroniklödningar.
- Tack vare sin konstruktion är den särskilt lämpad för svåråtkomliga och fina lödarbeten.
- Rengör lödspetsen (4) på den fuktade lödsvampen (5).
- Efter rengöring måste lödspetsen (4) förtennas. Förtenna den heta lödspetsen genom att smälta lödtenn (17) på den.
- Flytta lödspetsen (4) mot lödfogen och hetta upp den.
- Smält lödtennet (17) (med flussmedel) mellan lödfogen och lödspetsen (4).
- Tillsätt ytterligare lödtenn tills hela lödfogen är täckt med lödtenn.
- Avlägsna därefter genast lödspetsen för att inte överhetta det smälta lodet.

- Låt lodet stelna och undvik skakningar.

## OBS

Flussmedlet ingår antingen i lodet eller det används separat. Informera dig vid inköpet om hur det används och om lämpligt lödmedel.

## Underhåll och rengöring

**⚠ VARNING! RISK FÖR SKADOR! Dra alltid ur nätkontakten ur uttaget och låt enheten svalna innan du utför arbeten på enheten.**

- Rengör enheten när arbetet har avslutats.
- Använd en trasa och vid behov ett mildt rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd aldrig spetsiga föremål, bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Undvik att vätska kommer in i enheten.

## OBS

Reservdelar (som t.ex. lödspetsar) kan du beställa via vår service-hotline.

## Avfallshantering

### Lödavfall

Släng aldrig lödningsavfall i hushållssoporna. Lödningsavfall är farligt avfall. Följ alltid nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsskyddsföreskrifter.

### Avfallshandera enheten



Förpackningen består av miljövänliga material som du kan avfallshandera på lokala återvinningscentraler.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU måste förbrukade elverktyg samlas in separat för miljövänlig återvinning.

Möjligheter för avfallshantering av uttjänta enheter erhåller du från din lokala myndighet eller hos kommunen.



Förpackningsmaterialet ska kasseras på ett miljövänligt sätt. Notera märkningen på de olika förpackningsmaterialen.

Förpackningsmaterialen har märkts med förkortningar (a) och siffror (b) med följande innebörd: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: kompositmaterial.



Kontakta din lokala myndighet eller kommunen för information om hur uttjänta produkter ska avfallshanderas.

## **Garanti från CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Bäste kund,

Denna apparat levereras med 3 års garanti [eller en avtalad garantiperiod], med början från inköpsdatumet. Du har lagstadgade rättigheter mot återförsäljaren av produkten om produkten är defekt. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte av garantin nedan.

### **Garantivillkor**

Garantiperioden börjar från och med inköpsdatumet. Behåll kassakvittot i gott skick. Det krävs som bevis på köpet. Om ett material- eller tillverkningsfel inträffar inom tre år [eller en avtalad garantiperiod] från produktens inköpsdatum, kommer den – enligt vårt tycke – att repareras eller bytas ut gratis, eller så återbetalas inköpspriset till dig. Denna garanti förutsätter att den defekta enheten och dess inköpsbevis (kassakvittot) presenteras inom treårsperioden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när felet inträffade. Den reparerade enheten eller en ny produkt skickas till dig om felet täcks av garantin. En ny garanti-period börjar inte i samband med att en produkt reparerats eller ersatts.

### **Garantianspråk och rättsliga anspråk för fel**

Garantiåtaganden innebär inte att garantitiden förlängs. Det samma gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som är befintliga vid köpet ska rapporteras med det samma när produkten packats upp. Envar form av reparation som utförs efter garantiperiodens slut kommer att debiteras.

### **Garantitäckning**

Produkten har tillverkats enligt strikta kvalitetsriktlinjer, och den har testats noggrant före leveransen. Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte produktdelar som är utsatta för normalt slitage och som därför kan betraktas som förbrukningsdelar, och den täcker inte heller skador på väldigt ömtåliga delar, t.ex. brytaren, batterier eller delar av glas. Garantin upphör gälla om produkten har skadats, använts felaktigt eller reparerats av andra. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningarna i denna bruksanvisning följas. Användning och åtgärder som bruksanvisningen uttryckligen varnar mot måste undvikas. Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiell användning. Garantin upphör gälla vid felaktig användning, felaktig hantering, användning av kraft eller vid ingrepp som inte utförts av en auktoriserad serviceverkstad.



## Hantering av garantianspråk

Följ anvisningarna nedan i händelse av garantianspråk för att ditt anspråk ska behandlas snabbt:

- Du måste kunna visa upp kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN 390418\_2201) som inköpsbevis vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, instansat på produkten, på bruksanvisningens omslag (nederst till vänster) eller på en etikett på produktens baksida eller botten.
- I händelse av funktionsfel eller andra defekter ombeds du först kontakta serviceavdelningen som anges nedan via telefon eller e-mail.
- Du kan sedan skicka produkten som registrerats som defekt kostnadsfritt till den serviceadress du tillhandahållit, förutsatt att inköpsbevis (kassakvittot) och information om defekten samt när händelsen inträffade inkluderas.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du ladda ner denna och många andra handböcker, produktvideor och programvara. Använd denna QR-kod för att gå direkt till Lidls service-plats ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) och öppna bruksanvisningen genom att skriva in din produkts artikelnummer (IAN) 390418\_2201.

## Serviceadress & importör

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Tyskland

Tel: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

E-post: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Tekniska och visuella ändringar förbehålles.

**Spis treści**

<b>Wstęp</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Wyposażenie</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Zawartość zestawu</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Dane techniczne</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Bezpieczeństwo</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Przed uruchomieniem</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Zakładanie / wymiana grotu lutującego</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Uruchomienie</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Włączanie/wyłączanie</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Ustawianie temperatury</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Ustawianie temperatury roboczej</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Ustawianie zaprogramowanej temperatury</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Tryb gotowości</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Wyłączanie</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Gąbka do czyszczenia</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Lutowanie</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Utylizacja</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Odpady lutownicze</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Utylizacja urządzenia</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Gwarancja firmy CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> . . . . .	<b>41</b>
<b>Serwis i importer</b> . . . . .	<b>42</b>

## **CYFROWA STACJA LUTOWNICZA PLSD 48 B2**

### **Gratulujemy zakupu nowego urządzenia**

Kupując nasze urządzenie, zdecydowali się Państwo na wybór produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zawartym w instrukcji opisem i celów zgodnie z przeznaczeniem w niej opisanym. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy dołączyć do niego kompletną dokumentację.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do lutowania układów elektronicznych. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i hobbystycznego. Przeznaczone jest do wykonywania prac lutowniczych, spawania tworzyw sztucznych oraz nanoszenia elementów dekoracyjnych. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zawartym w instrukcji opisem i do opisanych w niej celów. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Każde zastosowanie wykraczające poza opisane w niniejszej instrukcji jest zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i niesie ze sobą duże ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

### **Wyposażenie**

- ① Włacznik
- ② Uchwyt na kolbę lutowniczą
- ③ Kolba lutownicza
- ④ Grot lutowniczy
- ⑤ Gąbka do czyszczenia
- ⑥ Ekran LCD
- ⑦ Wskaźnik temperatury
- ⑧ Wskaźnik mocy (POWER)
- ⑨ Przycisk „+” (temperatury roboczej)
- ⑩ Przycisk „-” (temperatury roboczej)
- ⑪ Wybierak temperatury (400 °C)
- ⑫ Wybierak temperatury (300 °C)
- ⑬ Wybierak temperatury (200 °C)
- ⑭ Ekran ustawiania temperatury
- ⑮ Rzeczywista/ustawiona temperatura/Temperatura rozgrzewania
- ⑯ Schowek do przechowywania grota lutowniczego
- ⑰ Lut cynowy

## Zawartość zestawu

Cyfrowa stacja lutownicza PLSD 48 B2

w komplecie 3 standardowe groty lutownicze (1 zamontowany)

1 lut cynowy,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g

1 lut cynowy,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g

1 gąbka do czyszczenia

1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe:

230 V ~ (prąd przemienny)

Częstotliwość znamionowa:

50 Hz

Znamionowy pobór prądu:

48 W

Zakres temperatur:

ok. 200–450°C

Kabel sieciowy:

1,5 m od wtyczki do stacji;

1,2 m od kolby lutowniczej do stacji



Przeczytać niniejszą instrukcję

## Bezpieczeństwo

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ważna informacja: Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu dokładnego zapoznania się z zasadami działania urządzenia. Należy zachować instrukcję, aby w razie konieczności móc skorzystać z niej w przyszłości. Nie należy zmieniać konstrukcji urządzenia i ustawień dokonanych przez producenta. Dokonywanie samodzielnych zmian w konstrukcji urządzenia, usuwanie jego elementów lub stosowanie innych części, które nie zostały dopuszczone przez producenta dla tego urządzenia może być niebezpieczne (w przypadku samodzielnego dokonania zmian w konstrukcji urządzenia istnieje np. ryzyko oparzenia).

**Cyfrowa stacja lutownicza przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych i suchych, nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.**

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały

poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.

- W przypadku uszkodzenia kabla lub innych części urządzenia producent, serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi wymienić kabel lub uszkodzone części w celu uniknięcia zagrożeń.



**UWAGA! ZAGROŻENIE PORAZENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! Nie należy używać cyfrowej stacji lutowniczej, jeśli uchwyt, kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia!**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OPARZEŃ!** Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy grot został odpowiednio zamocowany na urządzeniu. Pod żadnym pozorem nie wolno dotykać rozgrzanego grotu ani stopionego lutu cynowego. Niebezpieczeństwo powstania oparzeń.  
Przed zmianą, czyszczeniem lub kontrolą komponentów urządzenia należy bezwzględnie pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Gorący grot urządzenia oraz mocowanie grotu nie mogą stykać się ze skórą, włosami itd. Niebezpieczeństwo powstania oparzeń.
- Kolbę lutownicy należy pozostawić do ostygnięcia po skończonej pracy w temperaturze pokojowej. Pod żadnym pozorem nie wolno schładzać jej wodą!
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OPARZEŃ!** Gorącą kolbę lutownicy należy odkładać wyłącznie do uchwytu.
- Podczas przerw w pracy należy odłożyć kolbę lutownicy do uchwytu (2) i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy trzymać z dala od materiałów palnych.
- Podczas użytkowania nie należy wywierać mocnego nacisku na grot. W przypadku zbyt dużego nacisku groty mogą się wygiąć.

- Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może być przyczyną pożaru.
- Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **UWAGA! RYZYKO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Dłonie należy trzymać z dala od rozgrzanych elementów. Wysoka temperatura może zostać przekazana również do elementu obrabianego za pomocą urządzenia.
- **NIE** zezwalać na kontakt nagrzanego grotu lutownicy z elementami uchwytu wykonanymi z tworzywa sztucznego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- W razie zagrożenia należy bezzwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda.
- **UWAGA! ZAGROŻENIE ZATRUCIEM!** Nie należy wdychać oparów.
- W przypadku długotrwałej pracy z urządzeniem, podczas której powstają opary zagrażające zdrowiu, należy zadbać o dostateczną wentylację miejsca pracy. Zaleca się stosowanie odzieży ochronnej takiej jak rękawice ochronne, maska ochronna oraz fartuch ochronny.
- Należy unikać spożywania posiłków i picia napojów oraz palenia tytoniu w pomieszczeniu, w którym wykonywane jest lutowanie. W przeciwnym razie ewentualne pozostałości ołowiu znajdujące się na dłoniach mogą dostać się do organizmu wraz z artykułami spożywczymi lub za pośrednictwem papierosów.
- Przed użytkowaniem urządzenia należy usunąć z obszaru stosowania urządzenia palne przedmioty, ciecze i gazy. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości w celu zapobiegania wypadkom.
- Po skończonym lutowaniu należy zawsze dokładnie umyć ręce.
- Pod żadnym pozorem nie wolno wyrzucać odpadów z lutowania do odpadów komunalnych. Odpady z lutowania są odpadami specjalnymi. Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i BHP.
- Po skończonym użytkowaniu urządzenia należy włożyć je w uchwyt i pozostawić do ostygnięcia. Dopiero po ostygnięciu urządzenie można schować.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i chronić przed działaniem kurzu i wilgoci.

## Przed uruchomieniem

### Zakładanie / wymiana grotu lutującego

#### **⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OPARZEŃ!**

**Nigdy nie należy nagrzewać kolby lutowniczej (3), gdy nie jest założony grot lutujący (4).**

- Wyjmowanie grotu lutującego (4) może odbywać się tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, a grot ostygł.
- Grot lutujący (4) posiada gwint, dzięki czemu można go łatwo i szybko wymienić.
- W celu wyjęcia grotu (4) należy przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- W celu włożenia grotu (4) należy przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

#### **UWAGA**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć osłonkę grotu (4).
- Przed pierwszym uruchomieniem cyfrowej stacji lutowniczej oraz po wymianie grotu lutującego (4) należy najpierw ocynować grot (4).

## Uruchomienie

### Włączanie i wyłączenie

#### Włączanie

- Wtyczkę należy włożyć do gniazda i nacisnąć włącznik (1) tak, aby znalazł się w pozycji „I”.
- Temperatura (200° C) jest wyświetlana na ekranie LC (6) przez 3 sekundy. W rzeczywistej temperaturze (15) pojawi się na wyświetlaczu LCD (6).Wskaźnik zasilania (POWER) informuje, kiedy urządzenie pracuje w trybie nagrzewania.

#### **UWAGA**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć osłonkę grotu (4).
- Przed pierwszym uruchomieniem cyfrowej stacji lutowniczej oraz po wymianie grotu lutującego (4) należy najpierw ocynować grot (4).

## Ustawianie temperatury

#### **UWAGA**

- Warunkiem wykonania poprawnego lutowania jest stosowanie odpowiedniego lutu cynowego. Ponadto wykonanie idealnych połączeń lutowanych możliwe jest tylko po uzyskaniu odpowiedniej temperatury. W przypadku zbyt niskiej temperatury lut cynowy nie jest wystarczająco płynny i powstają nieczyste połączenia lutownicze (tzw. zimne luty). W wyniku stosowania zbyt wysokiej temperatury lut ulega spaleni i nie jest płynny. Ponadto można uszkodzić materiały poddawane obróbce.

Poniżej znajduje się zestawienie ustawień temperatury dla najpopularniejszych zastosowań. Wartości te mogą się różnić w zależności od lutu cynowego / producenta.

- Ok. 200 °C punkt topnienia najczęściej stosowanych lutów miękkich.
- Ok. 300 °C eksploatacja normalna, np. w przypadku stosowania cyny bezołowiowej.
- Ok. 400 °C wysoka temperatura lutowania, np. do usuwania małych lutów.
- Ok. 450 °C maksymalna temperatura lutowania, np. do usuwania dużych lutów.

### Ustawianie temperatury roboczej

- Naciskać przycisk +/- (9)/(10), aby zmieniać temperaturę roboczą co 10°.
- Aktualnie ustawiona temperatura (15) zostanie wyświetlona na ekranie LCD (6).

### Uwaga

- Przytrzymać przycisk +/- (9)/(10), aby zmieniać temperaturę roboczą co 10° w sposób ciągły. Zwolnić przycisk +/- (9)/(10) po uzyskaniu żądanej temperatury.
- Temperatura nagrzewania (15) zostanie wyświetlona na ekranie LCD (6) po 3 sekundach bez potrzeby ponownego wciskania przycisków +/- (9)/(10).

### Ustawianie zaprogramowanej temperatury

Dostępne są 3 ustawienia zaprogramowanej temperatury:

200°C/300°C/400°C. Poza tym można regulować temperaturę przyciskami +/- (9)/(10).

Wcisnąć wskazanie wybranej temperatury (11), (12) lub (13), aby zatwierdzić wybraną wartość.

Wybrana temperatura zostanie wyświetlona na ekranie (14) i oznaczona strzałką.

### Tryb gotowości

Cyfrowa stacja lutownicza przełączy się w tryb gotowości, jeśli kolba lutownicza nie była używana przez ostatnie 30 minut.

- Temperatura 200°C zostanie wyświetlona w trybie gotowości, a wskaźniki na całym ekranie LCD będą migać jednocześnie.
- Nacisnąć dowolny przycisk, aby wyłączyć tryb czuwania, a następnie ustawić żądaną temperaturę, jak opisano poniżej w „Ustawianie temperatury roboczej”.

### Wyłączanie

#### UWAGA

- Za każdym razem po zakończeniu lutowania należy odłożyć kolbę lutowniczą (3) z powrotem do uchwytu (2).
- Przeszawić włącznik w położenie „0”. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.



## Gąbka do czyszczenia

### UWAGA

- Pod żadnym pozorem nie wolno dopuścić do kontaktu gorącego grotu lutownicy (4) z suchą gąbką (5). W przeciwnym razie gąbka (5) może ulec uszkodzeniu.

### UWAGA

- Gąbka (5) służy do czyszczenia grotu lutownicy (4).
- Należy zawsze lekko zwilżyć gąbkę lutowniczą (5) przed użyciem. Przed użyciem urządzenia należy usunąć nadmiar płynu z jego okolic.

## Lutowanie



Wdychanie oparów może skutkować między innymi bólami głowy i uczuciem zmęczenia.

- Kolba lutownicza dysponująca mocą znamionową o wartości 48 W idealnie nadaje się do lutowania układów elektronicznych.
- Dzięki swojej konstrukcji szczególnie dobrze sprawdza się podczas lutowania drobnych elementów oraz w przypadku konieczności lutowania w trudno dostępnych miejscach.
- Grot lutownicy (4) należy oczyszczać za pomocą wilgotnej gąbki (5).
- Po oczyszczeniu grota (4) należy go ocynować. Cynowanie grota (4) należy wykonać poprzez roztopienie lutu cynowego (17) na grocie.
- Grot należy przesunąć na lutowane miejsce i podgrzać go.
- Lut cynowy (17) (z topnikiem) należy umieścić między lutowanym miejscem a czubkiem grota (4).
- Następnie należy dodawać lut cynowy do momentu pokrycia całego połączenia lutem.
- Teraz należy od razu odsunąć grot od lutowanego miejsca, aby zapobiec przegrzaniu lutu.
- Lut należy pozostawić do zastygnięcia, przy czym należy unikać wstrząsów.

### UWAGA

Topik jest albo zawarty w lucie albo dostępny oddzielnie. Informacji dotyczących rodzaju i zastosowania odpowiedniego topiku należy zasięgnąć u sprzedawcy.

## Konserwacja i czyszczenie

 **OSTRZEŻENIE! RYZYKO POWSTANIA OBRAŻEŃ!** Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac na urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

- Urządzenie należy czyścić po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy należy używać ściereczki i ew. łagodnego detergentu.
- Niedopuszczalne jest stosowanie do czyszczenia ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników i środków agresywnych dla wyrobów wykonanych z tworzyw sztucznych.
- Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia dostały się płyny.

## UWAGA

Części zamienne (np. grotły) można zamówić za pośrednictwem naszego serwisu telefonicznego.

## Utylizacja

### Odpady lutownicze

Nigdy nie wyrzucać odpadów z lutowania do odpadów z gospodarstwa domowego. Odpady z lutowania są odpadami niebezpiecznymi. Zawsze przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Utylizacja urządzenia



Opakowanie wytworzone zostało z materiałów przyjaznych dla środowiska, które podlegają recyklingowi.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.

Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2012/19/UE zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić selektywnie i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Informacje o możliwościach utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych znajdą Państwo w swoim urzędzie gminy lub miasta.



Przeprowadzić utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska. Zwracać uwagę na oznaczenie różnych materiałów opakowaniowych i poddać je zbiorcze selektywnej w razie potrzeby. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i karton, 80-98: opakowania wielomateriałowe.



Skontaktować się z lokalnymi władzami (gminy lub miasta), aby uzyskać informacje na temat możliwości utylizacji produktów po zakończeniu ich użytkowania.

## **Gwarancja firmy CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie jest dostarczane z 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Jeśli produkt jest wadliwy, masz prawo do dochodzenia roszczeń wobec sprzedawcy. Te prawa ustawowe nie są ograniczone przez poniższą gwarancję.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny rachunku w dobrym stanie. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli wada materiałowa lub wada wykonania wystąpi w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu, to zostanie – według naszego uznania – naprawiona lub wymieniona bezpłatnie, albo koszt zakupu zostanie zwrócony. W tej gwarancji zakłada się, że wadliwe urządzenie i dowód jego zakupu (paragon) zostaną przedstawione w ciągu okresu trzech lat, wraz z krótkim opisem usterki i czasem jej wystąpienia. Jeśli wada jest objęta gwarancją, otrzyma Pani/Pan naprawione urządzenie lub nowy produkt. Dla produktu naprawionego lub wymienionego nie rozpocznie się nowy okres gwarancji.

### **Roszczenia gwarancyjne i roszczenia ustawowe w przypadku wad**

Skorzystanie z gwarancji nie oznacza przedłużenia okresu jej obowiązywania. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Uszkodzenia lub wady występujące już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu. Naprawy przeprowadzane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało wyprodukowane z najwyższą starannością i zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości oraz zostało dokładnie przebadane przed dostawą. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które podlegają normalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i dlatego są uznawane za materiały eksploatacyjne, ani uszkodzeń wyjątkowo delikatnych części, takich jak przełącznik, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Niniejsza gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzenia produktu, jego nieprawidłowego użytkowania lub naprawiania. Aby prawidłowo korzystać z produktu, przestrzegać w całości treści niniejszej instrukcji obsługi. Unikać zastosowań i czynności, których stosowania odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt ten został zaprojektowany wyłącznie do użytku osobistego, a nie do celów komercyjnych. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego użycia lub niewłaściwej obsługi, użycia siły lub interwencji, które nie były przeprowadzonych przez jeden z naszych autoryzowanych oddziałów

serwisowych.

### Przetwarzanie roszczeń gwarancyjnych

Proszę postępować zgodnie z opisem podanym poniżej, aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zgłoszenia:

- Proszę przygotować rachunek i numer artykułu (np. IAN 390418\_2201) jako dowód zakupu w przypadku wszelkich zapytań.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej, wygrawerowanej na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na etykiecie na tylnej lub dolnej ściance produktu.
- Jeśli urządzenie przestanie działać prawidłowo lub wystąpią inne usterki, najpierw należy skontaktować się z działem serwisu podanym poniżej telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- Produkt zgłoszony jako wadliwy można następnie wysłać bezpłatnie na podany adres serwisu, pod warunkiem, że dołączony zostanie dowód zakupu (paragon) oraz szczegóły dotyczące wady i czasu jej wystąpienia.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję obsługi, oprogramowanie i wiele innych podręczników i filmów o produktach. Ten kod QR można odczytać, aby otworzyć bezpośrednio stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na której instrukcję obsługi można otworzyć, po prostu wpisując numer artykułu (IAN) 390418\_2201.

### Serwis i importer

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Niemcy  
Tel.: +49 7136 / 95 94-0  
Faks: +49 7136 / 95 94-44  
Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian technicznych i wizualnych.

## **Turinys**

<b>Ižanga</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Naudojimas pagal paskirtį</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Dalys</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Tiekiamas rinkinys</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Techniniais duomenys</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Saugumas</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Saugos nurodymai</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Prieš pradėdant naudoti</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Lituoklio smaigalio įdėjimas / keitimas</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Naudojimas pirmą kartą</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Ijungimas / išjungimas</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Temperatūros nustatymas</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Darbo temperatūros nustatymas</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Užprogramuotos temperatūros nustatymas</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Budėjimo režimas</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Išjungimas</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Lituoklio kempinė</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Litavimas</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Techninė priežiūra ir valymas</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Utilizavimas</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Litavimo atliekos</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Prietaiso utilizavimas</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Garantija iš „CFH Löt- und Gasgeräte“ GmbH</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Priežiūra ir importuotojas</b> . . . . .	<b>52</b>

## **SKAITMENINĖ LITAVIMO STOTELĖ PLSD 48 B2**

### **Sveikiname įsigijus naują prietaisą**

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik numatytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### **Naudojimas pagal paskirtį**

Šis prietaisas skirtas elektronikai lituoti, meistraujant laisvalaikiu ir namuose. Juo galima lituoti, suvirinti plastiką ir pritvirtinti papuošimus. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Prietaisas nėra skirtas komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar pakeitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią netinkamai naudojant prietaisą.

### **Dalys**

- ① Įjungimo / išjungimo jungiklis
- ② Lituoklio laikiklis
- ③ Lituoklis
- ④ Litavimo smaigalys
- ⑤ Lituoklio kempinė
- ⑥ LC ekranas
- ⑦ Temperatūros rodinys
- ⑧ GALIOS rodinys (litavimo smaigalio įkaitinimas)
- ⑨ „+“ mygtukas (darbo temperatūra)
- ⑩ „-“ mygtukas (darbo temperatūra)
- ⑪ Temperatūros rinkiklis (400 °C)
- ⑫ Temperatūros rinkiklis (300 °C)
- ⑬ Temperatūros rinkiklis (200 °C)
- ⑭ Temperatūros nustatymo ekranas
- ⑮ Esama / nustatyta / kaitinama iki temperatūros
- ⑯ Lituoklio smaigalio dėtuve
- ⑰ Lydmetalio

### **Tiekiamas rinkinys**

- 1 Skaitmeninė litavimo stotelė PLSD 48 B2  
su 3 standartiniais lituoklio smaigaliais (1 x jau sumontuotas)

- 1 lydmetalis,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 lydmetalis,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 lituoklio kempinė
- 1 naudojimo instrukcija

### Techniniai duomenys

Vardinė įtampa:	230 V ~ (kintamoji elektros srovė)
Vardinis dažnis:	50 Hz
Vardinė galia:	48 W
Temperatūros intervalas:	maždaug 200–450 °C
Maitinimo laidas:	1,5 m nuo tinklo kištuko iki stotelės; 1,2 m nuo tikslųjų darbų lituoklio iki stotelės



Perskaitykite šią naudojimo instrukciją

### Saugamas

### Saugos nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS!

Svarbus nurodymas: Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu. Saugokite šią instrukciją, kad prireikus, vėl galėtumėte perskaityti. Negalima keisti gamintojo konstrukcijos ir nustatymų. Gali būti pavojinga savavališkai keisti prietaiso konstrukciją, išimti dalis arba naudoti kitas, kurių naudoti neleidžia gamintojas (savavališkai pakeitus prietaiso konstrukciją, kyla pvz., pavojus nusideginti).

### Skaitmeninio litavimo stotelė skirta tik privačiam, o ne komerciniam naudojimui sausose patalpose.

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, jausminių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Jei pažeistas šio prietaiso maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

**DĖMESIO, ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

**Nenaudokite skaitmeninio litavimo stotelės, jei pažeista jos rankena, maitinimo laidas ar kištukas. Prietaiso niekada neardykite!**

- **PAVOJUS NUSIDEGINTI!** Prieš naudodami patikrinkite, ar įrankio smaigalys teisingai pritvirtintas prie prietaiso. Niekada nelieskite įkaitusio lituoklio smaigalio ar išlydyto lydmetalo. Kyla pavojus nusideginti. Prieš keisdami prietaiso dalis, valydami arba tikrindami, būtinai leiskite prietaisui atvėsti. Karštas įrankio smaigalys ir jo korpusas negali liestis su oda, plaukais ir t. t. Pavojus nusideginti.
- Baigę darbą, tikslųjų darbų lituokliui leiskite atvėsti tik natūraliai. Jokiu būdu nevėsinkite vandeniui!
- **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Karštą tikslųjų darbų lituoklį įdėkite tik į laikiklį (2).
- Kai dirbdami darote pertraukas, tikslųjų darbų lituoklį visada įdėkite į laikiklį (2) ir atjunkite nuo įtampos šaltinio.
- Laikykite prietaisą atokiai nuo degių medžiagų.
- Naudodami stipriai nespauskite smaigalių. Spaudžiant ploni smaigaliai gali sulinkti.
- Su prietaisu elgiantis neatsakingai, gali kilti gaisras.
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Laikykite rankas atokiai nuo įkaitusio ruošinio. Ruošinys irgi gali įkaisti.
- Karštu lituoklio smaigaliu nelieskite plastikinių laikiklio dalių. Dėl to prietaisas gali sugesti.
- Kilus pavojui, iš elektros lizdo tuoj pat ištraukite tinklo kištuką.
- **ATSARGIAI! PAVOJUS APSINUODYTI!** Neįkvėpkite garų.
- Dirbdami ilgiau, kai gali susidaryti sveikatai pavojingų garų, visuomet pasirinkite pakankamu darbo vietos vėdinimu. Rekomenduojame dėvėti apsauginius drabužius, pvz., apsaugines pirštines, burnos apsaugos priemonę bei darbinę prijuostę.
- Patalpose, kuriose lituojama, nevalgykite, negerkite ir nerūkykite. Prie rankų prikibusios švino dalelės su maisto pro-



duktais ar cigaretėmis gali patekti į žmogaus organizmą.

- Prieš naudodami prietaisą iš jo naudojimo vietos pašalinkite degius daiktus, skysčius ir dujas. Kad išvengtumėte nelaimės, darbo vietą laikykite švarią.
- Baigę lituoti, visuomet kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Litavimo medžiagų atliekų niekada neišmeskite su buitinėmis atliekomis. Litavimo medžiagų atliekos priskiriamos pavojingoms atliekoms. Laikykitės valstybinių ir tarptautinių saugos, sveikatos ir darbo saugos potvarkių.
- Baigę naudoti prietaisą padėkite jį į laikiklį ir leiskite atvėsti, kol jį padėsite saugoti.
- Jei prietaiso nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, kurioje nėra dulkių ir drėgmės.

## Prieš pradedant naudoti

### Lituoklio smaigalio įdėjimas / keitimas

**⚠️ ATSARGIAI! PAVOJUS NUSIDEGINTI!**

**Niekada nekaitinkite lituoklio (3) neuždėję lituoklio smaigalio (4).**

- Lituoklio smaigalį (4) išimti galima po to, kai prietaisas išjungtas ir lituoklio smaigalys atvėsus.
- Lituoklio smaigalys (4) yra su sriegiu, todėl lituoklyje (3) jį galima greitai ir nesudėtingai pakeisti.
- Lituoklio smaigalį (4) išsukite, sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Lituoklio smaigalį (4) prisukite, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

### NURODYMAS

- Prieš naudodami prietaisą, nuo lituoklio smaigalio (4) nuimkite apsauginį gaubtelį.
- Prieš naudojant skaitmeninę litavimo stotelę pirmą kartą ir įdėjus naują lituoklio smaigalį (4), pirmiausiai jį reikia alavuoti.

## Naudojimas pirmą kartą

### Įjungimas / išjungimas

#### Įjungimas

- Tinklo kištuką įkiškite į tinkamą elektros lizdą ir ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį (1) perkeltkite į „I“ padėtį.
- LC ekrane (6) 3 sekundes rodoma temperatūra (200 °C). Po to LC ekrane (6) rodoma reali temperatūra (15). POWER ekranas rodo kada prietaisas veikia šildymo režimu.

**NURODYMAS**

- Prieš naudodami prietaisą, nuo lituoklio smaigalio (4) nuimkite apsauginį gaubtelį.
- Prieš naudojant skaitmeninę litavimo stotelę pirmą kartą ir įdėjus naują lituoklio smaigalį (4), pirmiausiai jį reikia alavuoti.

**Temperatūros nustatymas****NURODYMAS**

- Norint nepriekaištingai sulituoti, reikia tinkamo lydmetaliu. Be to, gerai sulituosite tik lituokliui įkaitus iki tinkamos litavimo temperatūros. Kai litavimo temperatūra per žema, lydmetalis nepakankamai takus, todėl sulituojama nekokybiškai (taip vadinamos „šaltai sulituotos siūlės“). Per aukšta litavimo temperatūra sudegina lituojamą medžiagą ir lydmetalis tampa netakus. Be to, taip galima sugadinti apdorojamas medžiagas.

Toliau pateikiama informacijos apie dažniausiai naudojamus temperatūros nustatymus. Galimi su lydmetaliu / gamintoju susiję skirtumai

- maždaug 200 °C dažniausiai naudojamų minkštųjų lydmetalių lydymosi taškas.
- maždaug 300 °C normalus režimas, pvz., naudojant bešvinį lydmetalių.
- maždaug 400 °C aukšta litavimo temperatūra, pvz., nedidelėms sulituotoms siūlėms išardyti.
- maždaug 450 °C – maksimali litavimo temperatūra, pvz., didelėms sulituotoms siūlėms išardyti.

**Darbo temperatūros nustatymas**

- Norėdami keisti darbo temperatūrą 10° žingsneliais, spauskite + / - mygtuką (9) / (10).
- LC ekrane (6) bus rodomas esamos temperatūros nustatymas (15).

**Pastaba**

- Norėdami nepertraukiamai mažinti temperatūrą 10° žingsneliais, laikykite nuspaudę + / - mygtuką (9) / (10). Pasiekę pageidaujimą temperatūrą, atleiskite + / - mygtuką (9) / (10).
- Po 3 sekundžių LC ekrane (6) bus rodoma įkaitinimo temperatūra (15), mygtuko + / - (9) / (10) vėl spausti nebereikės.

**Užprogramuotos temperatūros nustatymas**

Galima rinktis iš 3 užprogramuotų temperatūrų: 200 °C / 300 °C / 400 °C kaip ir mygtuko + / - (9) / (10) paspaudimo parinktis.

Norėdami įjungti norimą parinktį, spauskite pasirinktą temperatūrą (11), (12) arba (13). Ekrane (14) pasirinkta temperatūra bus pažymėta rodykle.

## Budėjimo režimas

Jei lituoklis nenaudojamas 30 minučių, skaitmeninė litavimo stotelė persijungia į budėjimo režimą.

- Budėjimo režime bus rodoma 200 °C temperatūra, ir tuo pačiu metu mirksės visas LC ekranas.
- Paspauskite bet kurį mygtuką, kad išjungtumėte budėjimo režimą, ir tada nustatykite norimą naudoti temperatūrą, kaip aprašyta skirsnyje „Darbo temperatūros nustatymas“.

## Išjungimas

### NURODYMAS

- Baigę lituoti, lituoklį (3) vėl padėkite atgal į jo laikiklį (2).
- ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį (1) perkeltkite į „0“ padėtį. Kai prietaiso nenaudojate, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

## Lituoklio kempinė

### ⚠ DĖMESIO

- Karštu lituoklio smaigaliu (4) niekada neprisilieskite prie sausos lituoklio kempinės (5). Priešingu atveju galite sugadinti lituoklio kempinę (5).

### NURODYMAS

- Lituoklio kempinė (5) naudojama lituoklio smaigaliui nuvalyti.
- Prieš naudodami prietaisą, litavimo kempinę (5) visada truputį sudrėkinkite. Skysčio perteklius turi būti pašalintas iš įrenginio aplinkos, prieš jį naudojant.

## Litavimas



Įkvėpus garų, gali pradėti skaudėti galvą ir gali atsirasti nuovargis.

- 48 vatų nominaliosios galios lituoklis puikiai tinka elektronikai lituoti.
- Jo konstrukcija leidžia pasiekti labai sunkiai pasiekiamas vietas ir labai tiksliai lituoti.
- Lituoklio smaigalį (4) valykite į drėgną lituoklio kempinę (5).
- Nuvalytą lituoklio smaigalį (4) reikia alavuoti. Karštą lituoklio smaigalį (4) alavuokite ant jo išlydydami lydmetaliu (17).
- Lituoklio smaigalį (4) perkeltkite prie lituojamos vietos ir lituoklio smaigalio.
- Išlydykite lydmetaliu (17) (su fliusu) tarp lituojamos vietos ir lituoklio smaigalio (4).
- Pridėkite daugiau lydmetaliu, kol visą siūlę padengsite lydmetaliu.
- Tuomet iškart patraukite lituoklio smaigalį, kad neperkaitintumėte išlydyto lydmetaliu.
- Leiskite lydmetaliui sukietėti ir nejudinkite.

### NURODYMAS

Fliusas gali būti lydmetalyje arba naudojamas atskirai.

Įsigydami pasidomėkite apie jo naudojimo būdą ir tinkamą lydmetali.

## Techninė priežiūra ir valymas

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Prieš tvarkydami prietaisą, visomet ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo ir leiskite prietaisui atvėsti.

- Baigę darbą, prietaisą nuvalykite.
- Korpuso valymui naudokite šluostę ir, jei reikia, švelnią valymo priemonę.
- Jokių būdu nenaudokite aštrių daiktų, benzino, tirpiklio arba plastiką veikiančio valiklio.
- Stenkitės, kad skysčio nepatektų į prietaiso vidų.

## NURODYMAS

Atsarginių dalių (pvz., lituoklio smaigalių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

## Utilizavimas

### Litavimo atliekos

Niekada nemeskite litavimo atliekų į buitinių atliekų konteinerius. Litavimo atliekos yra pavojingos. Visada laikykitės nacionalinių ir tarptautinių sveikatos ir saugos taisyklių.

### Prietaiso utilizavimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite utilizuoti vietinėse utilizavimo įmonėse.



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti draugišku aplinkai būdu.

Galimus būdus utilizuoti nenaudojamą prietaisą sužinosite vietos arba savivaldybės administracijoje.



Pakuotę išmeskite aplinkai draugišku būdu. Atkreipkite dėmesį į įvairių pakuotės medžiagų žymėjimus ir jas išrūšiuokite, jei reikia. Pakuotės medžiagos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b) kurių reikšmės yra: 1-7: plastikas, 20-22: popierius ir kartonas, 80-98: kompozitai.



Galimus būdus utilizuoti nebetinkamus naudojimui produktus sužinosite vietos arba savivaldybės administracijoje.

## „CFH Löt und Gasgeräte GmbH“ garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui teikiama garantija, kuri galioja 3 metus [arba sutartą garantinį periodą] nuo pirkimo datos. Jei gaminys su defektais, turite juridines teises produkto pardavėjo atžvilgiu. Šios juridinės teisės nėra ribojamos žemiau pateiktos garantijos.

## **Garantijos sąlygos**

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo dienos. Originalų kvitą prašome išlaikyti geros būklės. Jis bus reikalingas kaip pirkimo įrodymas. Jei medžiagos ar gamybos defektas atsiranda per trejus metus nuo šio gaminio įsigijimo datos, mes savo nuožiūra nemokamai pataisysime ar pakeisime šį gaminį, arba grąžinsime sumokėtą sumą. Ši garantija reiškia, kad sugedęs prietaisas ir jo įsigijimo įrodymas (kvitas) bus pateikti per trejų metų laikotarpį, kartu su defekto aprašymu ir gedimo datos nurodymu. Jei atsiradusiam defektui taikoma mūsų garantija, gausite sutaisytą prietaisą arba naują gaminį. Suremontavus ar pakeitus gaminį nebus suteiktas naujas garantinis laikotarpis.

## **Garantijos pretenzijos ir teisiniai reikalavimai dėl defektų**

Suteikta garantija nereiškia garantijos laikotarpio pratęsimo. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie žalą ir defektus, buvusius jau pirkimo metu, reikia pranešti iš karto, tik išpakavus prietaisą. Taisymas, atliekamas pasibaigus garantijos galiojimui, yra apmokestinamas.

## **Garantijos apimtis**

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas pagal griežtas kokybės gaires ir prieš pristatymą buvo deramai išbandytas. Garantija taikoma esant medžiagų ar gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai nusidėvi ir todėl yra laikomos keičiamomis dalimis, arba itin trapių dalių sugadinimui, pvz., jungikliui, baterijoms ar iš stiklo pagamintiems dalims. Ši garantija netaikoma, jei gaminys yra sugadintas, naudojamas neteislingai arba buvo tvarkomas. Norint tinkamai naudoti gaminį būtina vadovautis visomis šiame instrukcijų vadove pateikiamomis instrukcijomis. Reikia vengti naudojimo ir veiksmų, kurių atlikti nerekomenduojama naudojimo instrukcijoje. Produktas buvo sukurtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija bus panaikinta, jei prietaisas naudotas netinkamai, buvo panaudota jėga arba jį bandyta taisyti ne mūsų įgaliotuose aptarnavimo skyriuose.

## **Garantijos pretenzijų nagrinėjimas**

Norėdami užtikrinti, kad Jūs užklausa būtų greitai išnagrinėta, vadovaukitės toliau pateikiamomis instrukcijomis:

- Kaip pirkimo įrodymą, visada pateikite pirkimo kvitą ir gaminio numerį (pvz., IAN 390418\_2201).
- Gaminio numerį galima rasti ant tipą nurodančios plokštelės, įspaustos ant gaminio, instrukcijų antraštiniame puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko, priklijuoto prietaiso gale arba apačioje.
- Sugedus ar atsiradus kitiems defektams, pirmiausia kreipkitės į toliau nurodytą aptarnavimo skyrių telefonu arba elektroniniu paštu.
- Tada gaminį, kuris buvo užregistruotas kaip sugedęs, galima nemokamai iš-

siųsti nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu, pateikus pirkimo įrodymą (kvitą) ir informavus apie defektą bei nurodžius, kada jis **atsirado**.



Interneto svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite parsisiųsti šį ir kitus vartotojo žinytus, vaizdo medžiagą apie gaminius ir programinę įrangą. Naudodami šį QR kodą pateksite tiesiai į Lidl aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ir galite atverti savo naudojimo instrukcijas tiesio įvesdami prekės Nr. (IAN) 390418\_2201.

### **Priežiūra ir importuotojas**

„CFH Löt- und Gasgeräte“ GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Germany

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Faks.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internetinis puslapis: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

El. paštas: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)

Galimi techniniai ir vizualiniai pakeitimai.



**Satura rādītājs**

<b>Ievads</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Paredzētais lietojums</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Aprīkojums</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Piegādes komplektācija</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Tehniskie dati</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>Drošība</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>Drošības instrukcijas</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>Iekams sākt</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Ievietojiet/nomainiet lodāmura uzgali</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Uzsākšana</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Ieslēgšana/izslēgšana</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Temperatūras iestatīšana</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>Darba temperatūras iestatīšana</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>Ieprogrammētas temperatūras iestatīšana</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>Gaidstāves režīms</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>Izslēgšana</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>Lodalvas sūklis</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>Lodēšana</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>Kopšana un tīrīšana</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Atbrīvošanās</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Lodalvas atkritumi</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Ierīces utilizēšana</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>CFH Löt- und Gasgeräte GmbH garantija</b> . . . . .	<b>61</b>
<b>Serviss un importētājs</b> . . . . .	<b>62</b>

## **DIGITĀLĀ LODĒŠANAS STACIJA PLSD 48 B2**

### **Apsveicam ar jūsu jaunās ierīces iegādi.**

Jūs esat izvēlējušies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma neatņemama daļa. Tā satur svarīgu informāciju par drošību, lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas obligāti izlasiet visas lietošanas un drošības instrukcijas. Izstrādājumu drīkst lietot tikai šeit aprakstītajā veidā un tikai ar norādītajām lietotnēm. Nododot izstrādājumu trešajām pusēm, nododiet arī visu dokumentāciju.

### **Paredzētais lietojums**

Ierīce ir paredzēta elektronikas lodēšanai izklaides un „Dari pats” sektoros. Tā ir paredzēta tādiem lietojumiem, kā, piemēram, lodēšanai, plastmasu metināšanai un dekorējumu piestiprināšanai. Ierīci drīkst lietot tikai aprakstītajos veidos un tikai norādītajiem lietojumiem. Šī ierīce nav paredzēta komerciāliem lietojumiem. Jebkādi citi šīs ierīces lietojumi vai pārveidojumi tiks uzskatīti par nepareiziem lietojumiem, kas satur būtiskus negadījumu riskus. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par jebkādu kaitējumu, kura cēlonis ir nepareizs lietojums.

### **Aprīkojums**

- ① Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- ② Lodāmura turētājs
- ③ Lodāmurs
- ④ Lodāmura uzgalis
- ⑤ Lodalvas sūklis
- ⑥ Šķidro kristālu displejs
- ⑦ Temperatūras displejs
- ⑧ Strāvas padeves displejs (lodāmura sildīšana)
- ⑨ „+” poga (darba temperatūra)
- ⑩ „-” poga (darba temperatūra)
- ⑪ Temperatūras atlasītājs (400 °C)
- ⑫ Temperatūras atlasītājs (300 °C)
- ⑬ Temperatūras atlasītājs (200 °C)
- ⑭ Temperatūras iestatīšanas displejs
- ⑮ Faktiskā/iestatītā temperatūra/Sildīšanas temperatūra
- ⑯ Lodāmura uzgaļu glabāšanas nodaļums
- ⑰ Lodalva

### **Piegādes komplektācija**

1 x digitālās lodēšanas stacijas PLSD 48 B2 komplektā ir 3 standarta lodāmura uzgaļi (1 x iepriekšuzstādīts)



- 1 x lodalva, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 x lodalva, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 x lodēšanas sūklis
- 1 Lietotāja rokasgrāmata

### Tehniskās specifikācijas

Sprieguma nomināls:	230 V ~ (maiņstrāva)
Frekvences nomināls:	50 Hz
Patēriņa nomināls:	48 W
Temperatūras diapazons:	apm. 200–450 °C
Strāvas kabelis:	1,5 m no tīkla kontaktligzdas līdz stacijai; 1,2 m no lodāmura līdz stacijai



Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju

## Drošība

### Drošības instrukcijas

#### **BRĪDINĀJUMS!**

Svarīgs paziņojums. Lai iepazītu ierīci, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju rokasgrāmatu. Ja nepieciešams, noglabājiet instrukcijas drošā vietā turpmākām uzziņām. Ražotāja veikto montāžu un iestatījumus nedrīkst mainīt. Nesankcionēti ierīces konstrukcijas pārveidojumi, daļu noņemšana vai ražotāja neapstiprinātu daļu izmantošana var būt bīstama (piemēram, ierīces pārveidošana bez atļaujas var radīt apdegumu risku).

### Digitālā lodēšanas stacija paredzēta tikai privātai un nekomerciālai lietošanai sausās telpās.

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts tādas atbildīgās personas uzraudzībā, kas ir apmācīta drošai ierīces lietošanai un izprot iespējamās briesmas. Bērniem nekādā gadījumā nedrīkst ļaut spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst ļaut veikt bērniem bez pieaugušā uzraudzības.
- Ja ierīces strāvas padeves kabelis ir bojāts, lai izvairītos no briesmām, tā nomainīšana jāveic ražotājam, tā servisa aģentam vai kvalificētam speciālistam.



- Telpā, kur tiek veikta lodēšana, izvairieties ēst, dzert vai smēķēt. Pretējā gadījumā uz jūsu rokām nonākušais svins caur ēdienu vai cigaretēm var nonākt jūsu organismā.
- Iekams lietot ierīci, aizvāciet visu tās tuvumā esošos uzliesmojošos priekšmetus, šķidrumus un gāzes. Lai nepieļautu negadījumus, uzturiet fīru darba zonu.
- Pēc lodēšanas vienmēr rūpīgi nomazgājiet rokas.
- Lodēšanas atkritumus nekādā gadījumā neizmetiet kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lodēšanas atkritumi ir bīstami atkritumi. Vienmēr ievērojiet jūsu mītnes valsts un starptautiskos drošības, veselības aizsardzības un negadījumu profilakses noteikumus.
- Pēc lietošanas ievietojiet ierīci lodāmura tureklī (2) un pirms novietošanas uzglabāšanai ļaujiet tam atdzist.
- Ja ierīce netiek izmantota, tā jāuzglabā drošā vietā, kur tā būs aizsargāta no putekļiem un mitruma.

## Iekams sākt

### Ievietojiet/nomainiet lodāmura uzgali

#### **⚠ UZMANIETIES! APDEGUMU RISKS!**

**Nekādā gadījumā nekarsējiet lodāmuru (3), ja tajā nav ievietots lodāmura uzgalis (4).**

- Lodāmura uzgali (4) drīkst izņemt tikai tad, kad ierīce ir izslēgta un lodāmura uzgalis ir atdzisis.
- Lodāmura uzgalim (4) ir vītne, kas ļauj to ātri un viegli nomainīt lodāmurā (3).
- Lai izņemtu lodāmura uzgali (4), grieziet to prepulksteniski.
- Lai iestiprinātu lodāmura uzgali (4), grieziet to pulksteniski.

#### **NEMIET VĒRĀ!**

- Pirms lietošanas obligāti noņemiet no lodāmura uzgaļa (4) aizsargvāciņu.
- Iekams lodēšanas stacija tiek darbināta pirmoreiz vai, ja ir uzstādīts jauns lodāmura uzgalis (4), tas (4) vispirms ir jānoalvo.

## Uzsākšana

### Ieslēgšana/izslēgšana

#### Ieslēgšana:

- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai elektriskā tīkla kontaktligzdai un pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) stāvoklī „I”.
- Šķidro kristālu displejā (6) uz 3 sekundēm tiek parādīta temperatūra (200 °C). Pēc tam šķidro kristālu displejā (6) tiek parādīta faktiskā temperatūra (15). Kad ierīce darbojas sildīšanas režīmā, tiek rādīts strāvas padeves rādījums.

**NEMIET VĒRĀ!**

- Pirms lietošanas obligāti noņemiet no lodāmura uzgaļa (4) aizsargvāciņu.
- Iekams lodēšanas stacija tiek darbināta pirmoreiz vai, ja ir uzstādīts jauns lodāmura uzgalis (4), tas (4) vispirms ir jānoalvo.

**Temperatūras iestatīšana****IEVĒROJIET!**

- Perfekta lodējuma priekšnosacījums ir piemērotas lodalvas izmantošana. Turklāt perfektu lodētu savienojumu var panākt tikai tad, ja ir sasniegta pareiza lodēšanas temperatūra. Ja lodēšanas temperatūra ir pārāk zema, lodalva plūdis nepareizi, un tā rezultātā lodējumi būs nekvalitatīvi (tā sauktie aukstie vai sausie savienojumi). Pārāk augsta lodēšanas temperatūra var izraisīt lodēšanas līdzekļa degšanu, kā rezultātā lodalva neplūdis kā paredzēts. Var tikt bojāti arī apstrādājamie materiāli.

Tālāk parādīti izplatītāko lietojumu temperatūras iestatījumi. Atkarībā no lodalvas vai ražotāja ir iespējamas atšķirības no norādītajiem lielumiem.

- Lielākās daļas izmantojamo miksto lodalvu kušanas punkts ir apmēram 200 °C.
- Normāla darba temperatūra ir apmēram 300 °C, piemēram, svinu nesaturošām lodalvām.
- Lodalvas nofirīšanai no maziem lodētiem savienojumiem piemērotā temperatūra ir apmēram 400 °C.
- Lodalvas nofirīšanai no lieliem lodētiem savienojumiem piemērotā temperatūra ir apmēram 450 °C.

**Darba temperatūras iestatīšana**

- Lai iestatītu darba temperatūru ar 10 °C soli, nospiediet „+” (9) vai „-” (10) pogu.
- Pašreizējā iestatītā temperatūra (15) tiek parādīta šķidro kristālu displejā (6).

**IEVĒROJIET!**

- Turiet nospiestu „+” (9) vai „-” (10) pogu, lai pastāvīgi mainītu darba temperatūru ar 10 °C soli. Kad ir sasniegta temperatūra, kuru vēlaties izmantot, atlaidiet „+” (9) vai „-” (10) pogu.
- Pēc 3 sekundēm sildīšanas temperatūra (15) tiks parādīta šķidro kristālu displejā (6); lai tas notiktu „+” (9) vai „-” (10) pogu nav jānospiež vēlreiz.

**Ieprogrammētas temperatūras iestatīšana**

Papildus temperatūras iestatīšanai, nospiežot „+” (9) vai „-” (10) pogu, ir pieejamas arī trīs ieprogrammētas temperatūras vērtības: 200 °C, 300 °C un 400 °C. Lai iestatītu ieprogrammēto temperatūru, ko vēlaties izmantot, nospiediet atlasītās temperatūras pogu (11), (12) vai (13). Ekrānā (14) ar bultiņu tiks norādīta iepriekš iestatītā temperatūra.

## Gaidstāves režīms

Ja 30 minūtes lodāmurs nav lietots, digitālā lodēšanas stacija pārslēgsies gaidstāves režīmā.

- Gaidīšanas režīmā šķidro kristālu displejā tiks rādīta 200 °C temperatūra. LCD displejs vienlaikus mirgos.
- Paspauskiet bet kurį mygtukā, kad išjungtumėte budėjimo režimą, ir tada nusstātkite norimā naudoti temperatūrā, kaip aprašyta skirsnyje „Darba temperatūras iestāfīšana“.

## Izslēgšana

### **NEMIET VĒRĀ!**

- Lodāmuru (3) pēc lietošanas vienmēr ievietojiet atpakaļ lodāmura tureklī (2).
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (1) pārslēdziet stāvoklī „0“. Kad ierīce netiek izmantota, atvienojiet strāvas padeves vadu no kontaktligzdas.

## Lodalvas sūklis

### **⚠ UZMANĪBU!**

- Karsts lodāmura uzgalis (4) nekādā gadījumā nedrīkst nonākt saskarē ar savu lodalvas sūkli (5). Pretējā gadījumā lodalvas sūklis (5) var tikt bojāts.

### **NEMIET VĒRĀ!**

- Lodalvas sūkli (5) izmanto lodāmura uzgaļa tīrīšanai (4).
- Vienmēr nedaudz samitriniet lodēšanas sūkli (5) pirms lietošanas. Iekams lietot ierīci, obligāti aizvāciet jebkādus tuvumā esošus liekos šķidrumus.

## Lodēšana



Izgarojumu ieelpošana var izraisīt galvassāpes un noguruma simptomus.

- Lodāmura nominālā jauda ir 48 vati, un tas to padara ideāli piemērotu elektronikas lodēšanai.
- Tā konstrukcija ir īpaši piemērota grūti aizsniedzamiem un precīziem lodēšanas darbiem.
- Nofīriet lodāmura uzgali (4) pret mitru lodalvas sūkli (5).
- Tūlīt pēc tīrīšanas lodāmura uzgalis (4) ir atkal jānoalvo. Noalvojiet karstu lodāmura uzgali (4), izkausējot uz tā lodalvu (17).
- Pielieciet lodāmura uzgali (4) pie lodējamā savienojuma un sakarsējiet to.
- Novietojiet lodalvu (17) (ar kušņiem) starp lodējamo savienojumu un lodāmura uzgali (4).
- Turiet lodalvu, līdz tā izkūst un izplūst pa visu lodējamo savienojumu.
- Pēc tam nekavējoties paceliet lodāmura uzgali, lai nepārkarsētu izkusušo lodalvu.
- Ļaujiet lodalvai sacietēt un izvairīties to izkustināt.

### **NEMIET VĒRĀ!**

Kušņi var būt iestrādāti lodalvā, vai arī tie tiek pievienoti atsevišķi. Iegādājoties ierīci, ieteicams apvaicāties par lietojuma veidu un tam atbilstošo lodalvu.

## Kopšana un tīrīšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS! IEVAINOJUMU RISKS!** Iekams veikt ierīces apkopes darbus, atvienojiet strāvas padeves vadu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.

- Pēc darbu pabeigšanas notīriet ierīci.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet auduma gabalu un maigu mazgāšanas līdzekli (ja vajadzīgs).
- Nekādā gadījumā nelietojiet asus priekšmetus, petroleju, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasu.
- Nepieļaujiet šķidruma iekļūšanu ierīcē.

## ŅEMĪT VĒRĀ!

Rezerves daļas (piemēram, lodāmura uzgaļus) var pasūtīt, izmantojot no mūsu servisa tiešo tālruni.

## Atbrīvošanās

### Lodalvas atkritumi

Lodēšanas atkritumus nekādā gadījumā neizmetiet kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lodēšanas atkritumi ir bīstami atkritumi. Vienmēr ievērojiet jūsu mītnes valsts un starptautiskos veselības un drošības noteikumus.

### Ierīces utilizēšana



Iepakojums ir izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējos otrreizējās pārstrādes punktos.



Elektriskos darbarīkus nekādā gadījumā neizmetiet kopā ar mājsaimniecības atkritumiem!

Nolietoti elektroinstrumenti atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES ir jāvāc atsevišķi un jāpārstrādā videi draudzīgā veidā. To, kā atbrīvoties no vecām ierīcēm, varat noskaidrot vietējā pašvaldībā vai pilsētas domē.



Utilizējiet iesaiņojumu videi draudzīgā veidā. Pievērsiet uzmanību marķējumam uz dažādiem iesaiņojuma materiāliem un, ja nepieciešams, atbrīvojieties no tiem atsevišķi. Iesaiņojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), kuru nozīme ir šāda: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.



Informāciju par to, kā pareizi atbrīvoties no nolietotā izstrādājuma, varat noskaidrot vietējā vai pašvaldības administrācijā.

## **CFH Löt- und Gasgeräte GmbH garantija**

Godājamais klient!

Šī ierīce tiek piegādāta ar 3 gadu garantiju, kas sākas no iegādes datuma. Ja izstrādājums ir defektīvs, jums ir likumīgas tiesības attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju. Šīs likumīgās tiesības neaprobežojas ar tālāk aprakstītās garantijas noteikumiem.

### **Garantijas noteikumi**

Garantijas periods sākas no iegādes datuma. Oriģinālo kvīti lūdzam saglabāt labā stāvoklī. Tā ir nepieciešama kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā no šī izstrādājuma iegādes datuma tiek konstatēts materiālu vai ražošanas defekts, tas - pēc mūsu ieskata tiks salabots vai nomainīts bez maksas, vai arī tiks atmaksāta tā iegādes cena. Šīs garantijas noteikumu ietvaros tiek pieņemts, ka defektīvā ierīce un tās pirkuma apliecinājums (kvīts) tiks iesniegti trīs gadu laikā kopā ar defekta aprakstu, kad tas būs noticis. Ja uz šo defektu ir attiecināma mūsu garantija, jūs saņemsiet salabotu ierīci vai jaunu izstrādājumu. Izstrādājuma salabošana vai aizstāšana neuzsāk jaunu garantijas periodu.

### **Garantijas prasības un juridiskas prasības attiecībā uz defektiem**

Garantija neizraisa garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām daļām. Par izstrādājuma iegādes brīdi konstatētiem bojājumiem vai defektiem ir nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izsaiņošanas. Ārpus garantijas perioda remontu tiek veikti par samaksu.

### **Garantijas tvērums**

Ierīce tika rūpīgi izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām, un tika rūpīgi pārbaudīta pirms piegādes. Garantija attiecas uz materiālu vai ražošanas defektiem. Šī garantija netiek attiecināta uz parastam nolietojumam un nodilumam pakļautām izstrādājuma daļām, kas tādēļ ir uzskatāmas par izlietojamām daļām, kā arī uz ļoti trauslu daļu, piemēram, slēdžu, bateriju vai no stikla izgatavoto daļu bojājumiem. Šī garantija tiek anulēta, ja izstrādājums ir ticis bojāts, nepareizi lietots vai tam ir veikta apkope. Lai nodrošinātu izstrādājuma pareizu lietošanu, jāievēro visi šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi. Obligāti izvairieties no jebkādiem lietojumiem vai darbībām, kas šajā lietošanas instrukcijā netiek ieteiktas, vai par kurām tiek brīdināti. Šis izstrādājums ir paredzēts tikai privātai un nevis komerciālai lietošanai. Nepareizas lietošanas vai apiešanās gadījumā, pārmērīga spēka piemērošanas vai iejaukšanās gadījumā, ko nav veikusi kāda no mūsu pilnvarotām servisa filiālēm, garantija tiek anulēta.

## Garantijas prasību apstrāde

Lai nodrošinātu, ka jūsu pretenzija tiek apstrādāta ātri, ievērojiet tālāk sniegtās instrukcijas:

- Lūdzam saglabāt kvīti un artikula numuru (piemēram, IAN 390418\_2201) kā pirkuma apliecinājumu gadījumiem, ja rodas kādi jautājumi.
- Izstrādājuma numuru var atrast uz tipa plāksnītes, tas ir iegravēts uz izstrādājuma, jūsu lietotāja rokasgrāmatas titullapā (apakšējā kreisajā pusē) vai uz etiķetes izstrādājuma aizmugurē vai apakšpusē.
- Ja rodas darbības traucējumi vai citi defekti, vispirms sazinieties ar servisa nodaļu, izmantojot tālāk norādīto tālruna numuru vai e-pasta adresi.
- Izstrādājumu, kas ir reģistrēts kā defektīvs, var bez maksas nosūtīt uz norādītā servisa adresi, sūtījumā iekļaujot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kvīti), informāciju par defektu un laiku, kad tas ir noticis.



Adrešu informāciju, dažādas rokasgrāmatas, izstrādājuma videomateriālus un programmatūru varat lejupielādēt, izmantojot šādu tīmekļa adresi: [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Izmantojot šo QR kodu, var tieši atvērt Lidl servisa vietni ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un atvērt lietotāja rokasgrāmatu, ievadot artikula numuru (IAN) 390418\_2201.

## Servisu adreses un importētāji

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau,  
Germany (Vācija)  
Tālr.: +49 (0) 7136 / 95 94-0  
Fakss: +49 (0) 7136 / 95 94-44  
Internets: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-pasts: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas un vizuālās izmaiņas.



## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>64</b>
<b>Kasutusotstarve</b> .....	<b>64</b>
<b>Seadmestik</b> .....	<b>64</b>
<b>Tarnekomplekt</b> .....	<b>64</b>
<b>Tehnilised andmed</b> .....	<b>65</b>
<b>Ohutus</b> .....	<b>65</b>
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>65</b>
<b>Enne alustamist</b> .....	<b>67</b>
<b>Sisestage/vahetage jootetsik</b> .....	<b>67</b>
<b>Käivitamine</b> .....	<b>67</b>
<b>Sisse/välja lülitamine</b> .....	<b>67</b>
<b>Temperatuuri seadmine</b> .....	<b>68</b>
<b>Töötemperatuuri seadmine</b> .....	<b>68</b>
<b>Programmeeritud temperatuuri seadmine</b> .....	<b>68</b>
<b>Ooterežiim</b> .....	<b>69</b>
<b>Väljalülitamine</b> .....	<b>69</b>
<b>Jootekäsn</b> .....	<b>69</b>
<b>Jootmine</b> .....	<b>69</b>
<b>Hooldus ja puhastamine</b> .....	<b>70</b>
<b>Kõrvaldamine</b> .....	<b>70</b>
<b>Jootmisjäätmed</b> .....	<b>70</b>
<b>Seadme kõrvaldamine</b> .....	<b>70</b>
<b>CFH Löt- und Gasgeräte GmbH garantii</b> .....	<b>71</b>
<b>Teenindus ja importija</b> .....	<b>72</b>

## **DIGITAALNE JOOTEJAAM PLSD 48 B2**

### **Õnnitleme teid oma uue seadme ostmisel.**

Te olete valinud kõrgkvaliteetse toote. Käesolev kasutusjuhend on antud toote lahutamatu osa. See sisaldab olulist teavet ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Enne toote kasutamist tutvuge kindlasti põhjalikult kõikide kasutus- ja ohutusjuhistega. Antud toodet tuleb kasutada ainult siinkirjeldatud viisil ja ainult ettenähtud rakendusteks. Toote üleandmisel andke kolmandatele isikutele üle kõik dokumendid.

### **Kasutusotstarve**

Antud seade on ette nähtud elektroonika jootmiseks vabaaja ja meisterdamise sektorites. See on ette nähtud kasutusteks, nagu jootmine, plastikute keevitamine ja kaunistuste kinnitamine. Seadet tuleb kasutada ainult kirjeldatud viisil ja ainult ettenähtud kasutusalades. Seade ei ole mõeldud kaubanduslikuks kasutuseks. Mis tahes muud kasutamist või seadme mis tahes muutmist loetakse väärkasutuseks ja sellega kaasneb märkimisväärne õnnetuste oht. Tootja ei võta endale vastutust mis tahes väärkasutusest tulenevate kahjude eest.

### **Seadmestik**

- ① SISSE/VÄLJA lüliti
- ② Peene jootekolvi hoidik
- ③ Peen jootekolb
- ④ Jootetsik
- ⑤ Jootekäsn
- ⑥ LC-kuvar
- ⑦ Temperatuurinäidik
- ⑧ VÕIMSUSE näidik (peene jootekolvi kuumenemine)
- ⑨ „+“ nupp (töötemperatuur)
- ⑩ „-“ nupp (töötemperatuur)
- ⑪ Temperatuurivalits (400 °C)
- ⑫ Temperatuurivalits (300 °C)
- ⑬ Temperatuurivalits (200 °C)
- ⑭ Temperatuuriseade kuva
- ⑮ Tegelik/seadetemperatuur/Kuumenemistemperatuur
- ⑯ Jootetsiku hoiualaegas
- ⑰ Joodis

### **Tarnekomplekt**

1 x Digitaalne jootejaam PLSD 48 B2 sisaldab 3 standardset jootetsikut (1 x eelkinnitatud)

1 x joodis, Ø 1,0 mm, 10 g  
1 x joodis, Ø 1,5 mm, 10 g  
1 x jootekäsn  
1 Kasutusjuhend

### Tehnilised andmed

Tööpinge: 230 V ~ (AC)  
Töösagedus: 50 Hz  
Nimivõimsus: 48 W  
Temperatuurivahemik: u 200 – 450 °C  
Toitekaabel: 1,5 m võrgupistikust jaamani;  
1,2 m peenest jootekolvist jaamani



Lugege käesolev kasutusjuhend

### Ohutus

### Ohutusjuhised

#### **⚠ HOIATUS!**

Tähtis märkus. Lugege käesolev kasutusjuhend seadmega tutvumiseks hoolikalt läbi. Vajaduse korral hoidke juhend edasiseks vaatamiseks kindlas kohas. Tootja tehtud koostet ja seadeid ei tohi muuta. Seadme konstruktsiooni muutmine, osade eemaldamine või muude, seadme tootja poolt heakskiitmata osade kasutamine võib olla ohtlik (näiteks võib seadme omavoliline modifitseerimine põhjustada põletusohtu).

### **Digitaalne jootejaam on mõeldud üksnes isiklikuks ja mit-tekaubanduslikuks kasutamiseks kuivades siseruumides.**

- Antud seadet võivad kasutada 8-aastased või vanemad lapsed ning samuti füüsiliste, aistmis- või vaimsete puuetega ning puuduvate kogemuste ja teadmistega inimesed, kui nad on järelevalve all või neid on koolitatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad võimalikke sellega kaasnevaid ohte. Lastel ei tohi kunagi lubada seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma täiskasvanu järelevalveta.
- Seadme võrgukaabli kahjustada saamisel tuleb see ohtude vältimiseks lasta asendada tootjal või tema hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.



**TÄHELEPANU! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge kasutage jootejaama, kui käepide, toitejuhe või pistik on kahjustatud. Ärge seadet kunagi avage!

- **PÕLETUSOHT!** Enne seadme kasutamist kontrollige alati, et tööriista otsak on korralikult seadmesse paigaldatud. Ärge kunagi puudutage kuuma jooteotsikut ega sulanud joodist. Võite põletada saada. Enne seadme komponentide vahetamist, puhastamist või kontrollimist laske seadmel alati maha jahtuda. Kuum tööriista otsak ja selle kinnitus ei tohi kunagi kokku puutuda nahaga, juustega vms. Põletusoht!
- Laske peen jootekolb pärast kasutamist õhu käes maha jahtuda. Ärge kunagi jahutage seda vees!
- **VAADAKE ETTE! TULEOHT!** Kasutage kuuma peene jootekolvi maha panemiseks ainult peene jootekolvi hoidikut (2).
- Peen jootekolb tuleb töövaheajal asetada peene jootekolvi hoidikusse (2) ning seade tuleb ka toiteallikast lahti ühendada.
- Hoidke seade eemal tuleohtlikest materjalidest.
- Ärge vajutage otsikutele kasutamise ajal suure jõuga. Peened otsikud võivad vajutamisel painduda.
- Kui seadet ei käsitseta ettevaatlikult, võib tekkida tulekahju.
- Ärge kunagi jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.
- **VAADAKE ETTE! VIGASTUSOHT!** Hoidke käed kuumast töödeldavast detailist eemal. Kuumus võib läbi töödeldava detaili tungida.
- Ärge kunagi laske kuumal jooteotsikul puudutada peene jootekolvi hoidiku (2) plastikosi. Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Ohtliku olukorra tekkimisel tõmmake toitepistik kohe pistikupeesast välja.
- **VAADAKE ETTE! MÜRGISTE AURUDE OHT!** Ärge aurusid sisse hingake.
- Pika aja jooksul töötamisel jälgige alati, et töökoht oleks piisavalt ventileeritud, sest tekkida võib ohtlikke aure. Soovitame teil alati kanda isiklikku kaitseriietust, nagu kaitsekindaid, hingamismaski ja põlle.
- Vältige jootmise kohtades söömist, joomist ja suitsetamist.

Vastasel korral võivad pliijäägid teie kätelt söögi ja sigaretide kaudu teie organitesse sattuda.

- Eemaldage enne kasutamist seadme ümbrusest kõik tuleohtlikud esemed, vedelikud ja gaasid. Hoidke tööpiirkond õnnestuste vältimiseks puhtana.
- Peske käed pärast jootmist alati põhjalikult puhtaks.
- Ärge kunagi pange jootmisjätmeid oma olmeprügisse. Jootmisjätmed on ohtlikud jätmed. Järgige alati riiklikke ja rahvusvahelisi ohutust, tervisekaitset ja õnnestuste vältimist puudutavaid eeskirju.
- Asetage seade pärast kasutamist peene jootekolvi hoidikusse (2) ja laske sel enne kõrvale panemist maha jahtuda.
- Kui seadet ei kasutata, tuleb seda hoida ohutus kohas eemal tolmu ja niiskuse eest.

## Enne alustamist

### Sisestage/vahetage jootetsik

#### VAADAKE ETTE! PÕLETUSOHT!

Ärge kunagi kuumutage peent jootekolvi (3) ilma sellesse paigaldamata jootetsikuta (4).

- Jootetsiku (4) võib eemaldada ainult pärast seadme väljalülitamist ja jootetsiku maha jahtumist.
- Jootetsik (4) on varustatud kruvikeermega selle kiireks ja kergeks vahetamiseks peenes jootekolvis (3).
- Pöörake jootetsikut (4) selle eemaldamiseks vastupäeva.
- Pöörake jootetsikut (4) päripäeva selle kohale kinnitamiseks.

### PIDAGE SILMAS!

- Enne selle kasutamist eemaldage peenelt jootetsikult (4) alati kaitsekork.
- Enne digitaalse jootajaama esmakordset kasutamist või uue jootetsiku (4) kasutamisel tuleb jootetsikut (4) tinatada.

## Käivitamine

### Sisse/välja lülitamine

#### Sisselülitamine:

- Ühendage võrgupistik sobivasse pistikupessa ning vajutage SISSE/VÄLJA lüliti (1) asendisse „I“.
- LC-kuvaril (6) kuvatakse 3 sekundiks temperatuur (200 °C). Tegelik temperatuur (15) kuvatakse LC-kuvaril (6) hiljem. VÕIMSUSE kuva näitab, kui seade on kuumenemisrežiimis.

**PIDAGE SILMAS!**

- Enne selle kasutamist eemaldage peenelt jooteotsikult (4) alati kaitsekork.
- Enne digitaalse jootejaama esmakordset kasutamist või uue jooteotsiku (4) kasutamisel tuleb jooteotsikut (4) finatada.

**Temperatuuri seadmine****MÄRKUS**

- Täiusliku jootmise tingimuseks on sobiliku joodise kasutamine. Lisaks on täiuslike jooteühenduste saavutamine võimalik ainult õige jootmistemperatuuri korral. Liiga madala jootmistemperatuuri korral ei voola joodis piisavalt, põhjustades halbu jooteühendusi (nn külmad ehk kuivad ühendused). Liiga kõrged jootmistemperatuurid võivad põhjustada jooteaine põlemist ja joodis mitte voolata. Samuti võivad töödeldavad materjalid saada kahjustada.

Allpool on näidatud enimkasutatavad temperatuurisätted. Olenevalt joodisest/tootjast on võimalikud erinevused.

- Umbes 200 °C on kõige enimkasutatava pehme joodise sulamispunkt.
- Umbes 300 °C tavalise töö jaoks, nt pliivaba joodise kasutamisel.
- Umbes 400 °C on kõrge jootmistemperatuur, nt joodise eemaldamiseks väikestelt jooteühendustelt.
- Umbes 450 °C – maksimaalne jootmistemperatuur, nt joodise eemaldamiseks suurtelt jooteühendustelt.

**Töötemperatuuri seadmine**

- Vajutage „+“/„-“ nuppe (9)/(10) töötemperatuuri seadmiseks sammuga 10 °C.
- Jooksev seadetemperatuur (15) näidatakse LC-kuvaril (6).

**MÄRKUS**

- Hoidke „+“/„-“ nuppe (9)/(10) all töötemperatuuri pidevaks muutmiseks sammuga 10 °C. Vabastage „+“/„-“ nupud (9)/(10) soovitud kasutatava temperatuurini jõudmisel.
- Kuumenemistemperatuur (15) kuvatakse LC-kuvarile (6) 3 sekundi pärast, ilma et teil tuleks +/- nuppe (9)/(10) uuesti vajutada.

**Programmeeritud temperatuuri seadmine**

Lisaks temperatuuri seadmisele „+“/„-“ nuppude (9)/(10) vajutamisega on samuti 3 programmeeritud temperatuuri: 200 °C/300 °C/400 °C.

Vajutage valitud temperatuuri (11), (12) või (13) programmeeritud temperatuuri seadmiseks, mida soovite kasutada. Eelseatud temperatuur kuvatakse ekraanil (14) noolega.

## Ooterežiim

Digitaalne jootejaam lülitub puhkerežiimile, kui peent jootekolbi ei ole viimase 30 minuti jooksul kasutatud.

- Ooterežiimis kuvatakse LC-kuvaril temperatuur 200 °C. LC-kuvar vilgub samaaegselt
- Vajutage suvalist nuppu ooterežiimi lõpetamiseks ja seadke seejärel temperatuur, mida soovite kasutada, nagu allpool jaotises „Töötemperatuuri seadmine“ on kirjeldatud.

## Väljalülitamine

### PIDAGE SILMAS!

- Pange peen jootekolb (3) pärast kasutamist alati tagasi peene jootekolvi hoidikusse (2).
- Vajutage SISSE/VÄLJA lüliti (1) asendisse „0“. Kui seda ei kasutata, eemaldage toitejuhe pistikupesast.

## Jootekäsn

### ⚠ TÄHELEPANU!

- Kuum jooteotsik (4) ei tohi kunagi kokku puutuda kuiva jootekäsnaga (5). Vastasel juhul võib jootekäsn (5) kahjustada saada.

### PIDAGE SILMAS!

- Jootekäsna (5) kasutatakse jooteotsiku (4) puhastamiseks.
- Niisutage jootekäsna (5) alati kergelt enne selle kasutamist. Kogu üleliigne vedelik tuleb seadme ümbrusest enne selle kasutamist eemaldada.

## Jootmine



Aurude sissehingamine võib põhjustada peavalu ja väsimuse sümptomeid.

- Peene jootekolvi nimivõimsus on 48 vatti, mistõttu on see ideaalne elektroonika jootmise jaoks.
- Oma konstruktsiooni tõttu sobib see eriti raskesti ligipääsetava ja peene jootmistöö jaoks.
- Puhastage jooteotsikut (4) niiskel jootekäsnal (5).
- Jooteotsik (4) tuleb pärast puhastamist uuesti tinatada. Tinatage kuum jooteotsik (4), sulatades sellele joodist (17).
- Asetage jooteotsik (4) jooteühendusele ja kuumutage see üles.
- Paigutage joodis (17) (koos jootepastaga) jooteühenduse ja jooteotsiku (4) vahele.
- Hoidke joodist seal, kuni see sulab ja üle kogu jooteühenduse jookseb.
- Pärast tõstke jooteotsik kohe ära, et sulanud joodist mitte üle kuumutada.
- Laske joodisel tahkestuda ja vältige vibratsiooni.

### PIDAGE SILMAS!

Jootepasta on kas lisatud joodisesse või kantakse peale eraldi. Küsige ostmisel rakenduse tüübi ja sobiva joodise kohta.

## Hooldus ja puhastamine

**⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!** Enne seadmel töötamise katsumist lahutage toitejuhe vooluvõrgust ja oodake, kuni seade on maha jahtunud.

- Puhastage seade pärast oma töö lõpetamist.
- Kasutage korpuse puhastamiseks lappi ja õrnatoimelist pesuvahendit (vajaduse korral).
- Ärge kunagi kasutage teravaid esemeid, bensiini, lahusteid ega plastikut kahjustada võivaid puhastusvahendeid.
- Ärge laske vedelikel seadme sisse sattuda.

## PIDAGE SILMAS!

Varuosi (st jootetsikuid) saab tellida meie teenindusliini kaudu.

## Kõrvaldamine

### Jootmisjätmed

Ärge kunagi pange jootmisjätmeid oma olmeprügisse. Jootmisjätmed on ohtlikud jätmed. Järgige alati riiklikke ja rahvusvahelisi tervisekaitset ja ohutust puudutavaid eeskirju.

### Seadme kõrvaldamine



Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saate kõrvaldada kohalikes ringlussevõtu punktides.



Ärge kunagi pange elektritööriistu oma olmeprügisse!

Kooskõlas Euroopa direktiiviga 2012/19/EL tuleb kasutatud elektritööriistad koguda eraldi ning keskkonnasõbralikul viisil ringlusse võtta. Küsige vanade seadmete kõrvaldamise kohta oma kohalikust omavalitsusest või linnavalitsusest.



Kõrvaldage pakend keskkonnasõbralikul viisil. Pöörake tähelepanu märgistusele erinevatel pakkematerjalidel ja kõrvaldage need vajaduse korral eraldi. Pakkematerjalid on märgistatud lühenditega (a) ja numbritega (b) järgmise tähendusega: 1–7: plastikud, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiidid



Teavet kasutatud toote nõuetekohase kõrvaldamise kohta saate oma kohalikust oma- või linnavalitsusest.



## **CFH Löt- und Gasgeräte GmbH garantii**

Lugupeetud klient!

Sellele seadmele antakse 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Toote defektseks osutumisel on teil seaduslikke õigusi toote müüja vastu. Need seaduslikud õigused ei ole piiratud alltoodud garantiiga.

### **Garantiitingimused**

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Säilitage kviitungi originaal heas seisukorras. Seda tuleb vaja ostu tõendamiseks. Materjali- või tootmisdefekti ilmnemisel kolme aasta jooksul alates antud toote ostukuupäevast parandatakse või asendatakse see – meie äranägemisel – tasuta või ostuhind tagastatakse. Käesolev garantii eeldab, et defektne seade ja selle ostutõend (kviitung) koos antud defekti lühikirjelduse ja selle tekkimisajaga esitatakse kolmeaastase ajavahemiku jooksul. Kui antud defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi parandatud seadme või uue toote. Toote parandamine või asendamine ei alusta uut garantiiaega.

### **Garantiinõuded ja juriidilised nõuded defektide suhtes**

Antud garantii ei põhjusta garantiiaja pikendamist. See kohaldub ka asendatud ja parandatud osadele. Ostuajal leidunud kahjustustest ja defektidest tuleb teatada viivitamatult pärast lahtipakkimist. Väljaspool garantiiaega tehtud remont on tasuline.

### **Garantii ulatus**

Antud seade valmistati hoolikalt vastavalt rangetele kvaliteedisuunistele ning seda on enne tarnimist hoolikalt testitud. Käesolev garantii kehtib materjali- ja tootmisdefektide suhtes. Käesolev garantii ei hõlma tooteosi, mille kulumine on normaalne ja mida seetõttu loetakse kulumaterjalideks, ega äärmiselt haprate osade, nagu lüliti, akude või klaasist osade kahjustusi. See garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, valesti kasutatud või on hooldatud. Toote nõuetekohase kasutamise tagamiseks tuleb järgida kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid. Vältida tuleb igasugust kasutamist või tegevust, mida käesolevas kasutusjuhendis on loetud ebasoovitavaks või mille eest on hoiatatud. Antud toode on ette nähtud üksnes eraviisiliseks ja mitte kaubanduslikuks kasutuseks. Käesolev garantii tühistatakse väärkasutuse või mittenõuetekohase käitlemise, jõu kasutamise või sekkumiste korral mõne mitte meie volitatud teenindusharu poolt.

## Garantiinõuete menetlemine

Järgige alltoodud juhiseid teie nõude kiire menetlemise tagamiseks.

- Palun hoidke kviitung ja artikli number (nt IAN 390418\_2201) saadaval kui ostutõend kõikide päringute jaoks.
- Artikli numbri leiata tootele graveeritud tüübiplaadilt, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või sildilt toote tagaküljel või põhjal.
- Talitlushäirete või muude defektide korral pöörduge kõigepealt telefoni või e-posti teel alltoodud teenindusosakonda.
- Edasi võib defektsena registreeritud toote saata tasuta teile teatatud teenindusaadressile eeldusel, et lisatud on ostutõend (kviitung) koos antud defekti üksikasjade ja selle tekkimise ajaga.



Te võite alla laadida aadresse ja palju muid juhendeid, tootevideoid ja tarkvara aadressilt: [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Selle QR-koodi abil saate siirduda otse Lidl teeninduse leheküljele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja avada oma kasutusjuhendi, sisestades artikli numbri 390418\_2201 (IAN).

## Teeninduste aadressid ja importijad

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau,

Germany (Saksamaa)

Tel: +49 (0) 7136/95 94-0

Faks: +49 (0) 7136/95 94-44

Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

Email: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Tehnilised ja visuaalsed muudatused reserveeritud.